

aragón

TURISTICO
Y MONUMENTAL

MATRIMONIOS AL PILAR

Zaragoza os invita; la Virgen os espera



1970/3

Extraordinario

Fotografía Duce-Minguez

SUMARIO

	Págs.
<i>Editorial: Un 18 de julio de sig- nificación imborrable</i>	1
<i>Paladines del Canfranc</i>	3
<i>El Canfranc «nació» en Zaragoza. A. Castillo Genzor</i>	4
<i>Itinerario cronológico del Canfranc.</i>	7
<i>Voces de ayer:</i>	
<i>Somport-Zaragoza. — Andrés Gimé- nez Soler</i>	10
<i>«Volonte». — Mariano de Cavia.</i>	11
<i>Cantares más populares del Can- franc. — Cosme Blasco</i>	12
<i>A mi patria. — Marcos Zapata. ...</i>	12
<i>Voces de hoy:</i>	
<i>Canfranc... ¿es España?. — José Giménez Aznar</i>	13
<i>¿Un carrito de ruedas para el Can- franc? — Antonio Blasco del Ca- cho</i>	14
<i>La «Ruta Enrique IV». — Eduardo Blanchard</i>	16
<i>Matrimonios al Pilar:</i>	
<i>Fallos concurso de pergaminos ...</i>	18
<i>Encuesta pública en Zaragoza:</i>	
<i>Sr. Arzobispo</i>	19
<i>Sres. de Orbe-Corsini</i>	19
<i>Don Mariano Horno Liria</i>	19
<i>Don Luis Gómez Laguna</i>	20
<i>Don Pedro Baringo Rosinach</i>	20
<i>Don Francisco Palá Mediano</i>	20
<i>Don José J. Sancho Dronda</i>	21
<i>Don Juan Antonio Gracia</i>	21
<i>Don Miguel Faci del Teg</i>	22
<i>Don Ramón Celma</i>	22
<i>Don, Mariano Tomeo</i>	23
<i>Don A. Manuel Campos</i>	23
<i>Don Antonio Bruned Mompeón .</i>	24
<i>Doña M.ª Rosario de Parada ...</i>	25
<i>Don José A. Oliván</i>	26
<i>XXXV Asamblea de la FECIT en Palma de Mallorca</i>	27
<i>Requiem al palacete Palomar. — A. Castillo Genzor</i>	29
<i>Monseñor Damián Iguacen, obispo de Barbastro</i>	31
<i>Monseñor Sotero Sanz, Nuncio de Chile</i>	32
<i>La Hermandad de Caballeros de San Juan de la Peña</i>	33
<i>La Feria Oficial y Nacional de Mues- tras de Zaragoza. — A. Castillo Genzor</i>	34
<i>Dcn Eduardo Cativiela</i>	36
<i>Las cuatro dimensiones de Alcañiz. A. C. G.</i>	37
<i>Las Cinco Villas en el Camino de Compostela</i>	38
<i>Filatelía y Turismo. — Gregorio Sie- rra</i>	39

MAQUETA
A. CASTILLO GENZOR



IMPRENTA
Editorial «El Noticiero»



Precio: 25 ptas.

PORTADA:
CARTEL FIESTAS DEL
PILAR 1970
(Cortesía del Excelentí-
simo Ayuntamiento).

aragón

TURISTICO
Y MONUMENTAL



ORGANO DEL SINDICATO DE INICIATIVA
Y PROPAGANDA DE ARAGON
S. I. P. A.

ZARAGOZA, JULIO - AGOSTO - SEPTIEMBRE

Año XLIIV - Número 296 - Extraordinario

Director y Presidente del S. I. P. A.:
D. MIGUEL FACI DEL TEG

Subdirector Ejecutivo y Jefe de Redacción:
D. ADOLFO CASTILLO GENZOR

Depósito legal Z. 116 - 1958.

DIRECCION Y ADMINISTRACION:
ZARAGOZA, PLAZA SAS, 7, bajo
Teléfono 22 11 17

editorial

UN 18 de JULIO de significación imborrable

ACASO crea el lector —ganado por el prestigio de una fecha que señaló para los españoles el comienzo de una nueva era política— que nos referimos al día en que las fuerzas responsables de la Nación dijeron no a la anarquía y al crimen. El "18 de julio" a que nos referimos data de más atrás y no tiene en absoluto ninguna significación guerrera. Por el contrario, es símbolo de prosperidad, de paz y de concordia entre dos pueblos no siempre conscientes de sus deberes de armonía y buena vecindad. Fue el día en que —superados setenta y cinco años de afanes, dificultades y trabajos— quedaba inaugurada la línea internacional de Canfranc, magna ceremonia que fue presidida por S. M. el Rey Alfonso XIII —como Jefe del Estado español— y por Mr. Gastón Doumergue —Presidente de la República francesa —como representante de la nación vecina.

En la obra que se daba, felizmente, por acabada y puesta en marcha, habían rivalizado en entusiasmo y en tesón dos pueblos hermanados no sólo por la historia sino por la geografía pirenaica: el bearnés y el baturro, que si supieron aliarse en el siglo XII en un mismo ideal cristiano —que trajo como consecuencia la conquista

de Zaragoza—, también quisieron unir sus fraternos esfuerzos, ocho siglos después, para abatir barreras naturales y tender a través del coloso antemural que les aislaba un nuevo puente de acercamiento y de amistad. De una y otra parte del adusto y bronco Pyrene hubo idéntico derroche de energías, de ilusionadas esperanzas, que aquel 18 de julio de 1928 se hacían jubilosa y radiante realidad. Y si, por parte del Bearne, fue Mr. Louis Barthou el indiscutible paladín que mereció el homenaje y público aplauso de cuantos asistieron a la grandiosa efemérides, por parte de Aragón sonaban en los labios de todos los nombres preclaros de don León Alicante, de don Manuel Camo, de don Joaquín Gil Berges, de don Florencio Jardiel, de don Marceliano Isábal, de don Basilio Paraiso, de don Antonio García Gil, de don Juan Lacasa y de don Vicente Ventura... Estos fueron los auténticos campeones que hicieron posible y hacedera una empresa que para muchos suponía un sueño irrealizable. Y no lo fue —pese a los augurios de tantos y tantos alevines de nuestros modernos tecnócratas, sus herederos— porque acertaron a poner en su actuación caudales inmensos de servicio y de amor a su tierra. Para todos ellos, el Canfranc

significaba la apertura hacia metas antes no imaginadas por espléndidas. Y cuando vieron penetrar un tren español en la oscuridad del túnel de Somport, se imaginaban nuevos argonautas en ruta hacia emporios de riqueza y bienestar. Los recalcitrantes no lo comprendían. ¡Tanto jolgorio por un simple carril sobre el que iban a correr unos trenes, atravesando túneles y montes! Y los temerosos, los prudentes, los precavidos, tendieron al Canfranc su trampa. Ya que no lo podían hundir, de momento, se aseguraron de antemano que su porvenir fuera mediocre. Por lo pronto —y en nombre de la seguridad patria— a la mal llamada línea férrea "internacional" de Aragón-Bearn, se le negó el ancho europeo. La "puerta" —que aquellos baturros señeros quisieron amplia y acogedora— se convirtió en incómodo y molesto "postigo". El Canfranc había fracasado por falta de visión y sentido de futuro. Madrid y París discretearon en convenios nada favorables a los verdaderos intereses del Canfranc, y éste fue atravesando una vida cada vez más lánguida y pobre... La victoria de aquel "18 de julio" resultó así menguada y triste. Sirvió únicamente para que el verbo elocuente de don Miguel Allué Salvador diera a la sazón la medida de su gran orquestación oral, diciendo:

"Somos pirenaicos y mediterráneos. Saludemos, por tanto, con la mayor alegría, la inauguración del Canfranc, que es una propugnación de nuestros designios mediterráneos y pirenaicos. Y continuemos laborando para que nuestra salida al mar latino sea pronto una hermosa y halagadora realidad... ¡Inmortal Ciudad de nuestros amores! Nadie puede detener tu marcha triunfal y progresiva a través de los siglos. La grandeza incomparable de tu historia, y la pujanza y brio de tu vida presente, te aseguran, de modo incuestionable, un risueño y espléndido porvenir."

El buen Allué —al igual que los promotores y mecenas del Canfranc—, en su alegría desbordante por el modesto logro alcanzado en 1928, no paraban mientes en que dos poderosos rivales —Irún y Port Bou, ambos al acecho en regiones más influyentes que la aragonesa— iban a ejercer contra la "criatura recién nacida" la coacción, siempre eficaz, de los llamados intereses creados. Por otra parte, el auge creciente de las comunicaciones por carretera era el tercer elemento en discordia que intervendría posteriormente para debilitar más todavía la salud económica —harto precaria desde un principio— del Canfranc. Flotas de camiones cada vez más numerosas y veloces, rodando por pistas que los poderes públicos vigilan y atienden con verdadero mimo, son competidores temibles de una ruta férrea cuyo difícil trazado, y costos de tránsito superiores, no le permiten defenderse con holgura. Urge modernizar, poner al día, el Canfranc, para sacarlo del marasmo que enoja a la R.E.N.F.E. y solivianta a la S.N.C.F.

Encárese el problema con valentía y decisión por ambas partes, sin lirismos trasnochados, pero no ignorando que el factor económico es uno de los elementos en juego, más no el único ni más importante. La línea Pau-Canfranc no debe, ni puede, desaparecer. Por el contrario, debe buscarse con urgencia su revitalización, como garantía única de su supervivencia y rentabilidad. Lo

voz del Comité de Defensa, creaa a tal fin, se ha dejado oír con la elocuencia de quien aboga por una causa justa. Las sugerencias formuladas por Mr. Georges Darzeins, miembro de la expresada junta o comité —que aireó la prensa zaragozana— pueden servir de punto de partida para lograr un nuevo Convenio hispano-francés más práctico, útil y rentable para el Canfranc.

Seamos dignos sucesores y testamentarios de la generación que lo hizo posible y no frustremos sus esperanzas. Debemos ser humildes los españoles y reconocer que en la crisis por que atraviesa esta línea férrea somos nosotros los más responsables. El Canfranc se proyectó con miras más ambiciosas que las de unir el Bearn con Aragón. Limitarse a comunicar el Mediodía de Francia con Zaragoza era una pobre conquista, si no se completaba prolongando el tendido férreo hasta el Mediterráneo. ¿Mas qué se hizo con el ferrocarril de Val de Zafán a San Carlos de la Rápita y la línea directa de Zaragoza a Valencia? El Bajo Aragón es testigo de los millones y millones enterrados en planes que no llegaron a cuajar por falta de decisión y brio. La pobre excusa de nuestras turbulencias políticas y de la pasada guerra civil atenúa nuestra responsabilidad, pero no nos libra del reproche. A tiempo se esta de rectificar conductos y de corregir mtopías ancestrales. El Canfranc "será" en la medida que lo hagamos nosotros: Una vía espléndida de penetración hacia el Levante y el Sur o un ramal ferroviaria incómodo, anticuado y sin futuro.

Nuestro régimen político hace muy bien no desertando del espíritu de aquel "18 de julio" de 1936 en que nació a la Historia de España. Todas sus estructuras sociales y políticas tienden a asegurar su permanencia, incluso en el molde ulterior de la Monarquía que habrá de ser continuadora de sus instituciones y de su obra. Sería suicida por su parte no identificarse con una ideología que ha nutrido de contenido y de sustancia los siete últimos lustros del mandato de Franco.

Pero hay otro "18 de julio" que invita a los españoles todos —pero en particular a los aragoneses— a una nueva toma de conciencia de sus deberes y compromisos para un futuro que habrá de pedirles estrecha cuenta. Nuestro país, más o menos tarde, habrá de integrarse a la Comunidad europea, de la que se siente más y más solidario a medida que van superándose prejuicios nacionalistas de más que caduca vigencia. Querámoslo o no, Aragón es la antesala de Europa, no el cerrojo echado para impedir su frecuentación. Seamos, pues, fieles al mandato de aquel 18 de julio de 1928 y no arruinemos una de las "puertas" de esa antesala. Por el contrario, abramos otras que agilen nuestras comunicaciones hasta conseguir que éstas cubran el gran istmo montañoso en toda su amplitud. Pero entretanto se llega a la completa "domesticidad" de nuestra brava orografía patria, defendamos a toda costa lo ya conseguido. Cerrar la ruta del Canfranc sería una traición vergonzosa, un pecado de lesa patriotismo que nos infamaría por igual a todos...

A. C. G.

PALADINES DEL CANFRANC



MARCELIANO ISABAL



JOAQUIN GIL BERGES



BASILIO PARAISO



LEON ALICANTE



FLORENCIO JARDIEL



ANTONIO GARCIA GIL



MANUEL CAMO



VICENTE VENTURA



JUAN LACASA

El Canfranc "nació" en Zaragoza

Y fue obra del entusiasmo, del tesón y del patriotismo del pueblo aragonés, no de éste o aquel grupo, sino de todos. No fue fácil su gestación y puesta a punto. Hubo que luchar contra los imponderables humanos y los que presentaba una geografía hosca y difícil. El Canfranc "no fue" hasta un jubiloso día del verano de 1928, pero nació en la mente y en el corazón de todos los aragoneses conscientes y con urgencias de progreso y de prosperidad un domingo, 13 de noviembre, de 1853. Acababa entonces de unirse la capital de España con París con el denominado Gran Central, por lo que atentos nuestros antepasados a su propio interés y al de la región pensaron enseguida en la necesidad de que una red viaria enlazase directamente a Francia con Aragón y el Levante.

La reunión fue convocada a instancias de la Diputación zaragozana y presidida por el Gobernador civil de la provincia, don Miguel Tenorio, concurriendo con los diputados provinciales de Zaragoza y de Huesca representaciones de la Real Sociedad Económica Aragonesa de Amigos del País, del Ayuntamiento de la Ciudad, del Consejo de la Provincia, de la Sociedad Provincial de Agricultura y de la Junta Comercial. Hombres de tanta significación y relieve como don Luis Franco y López,

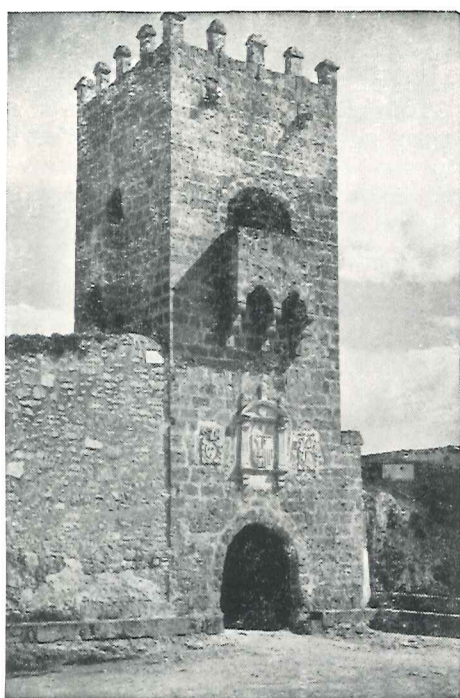
Alcalde a la sazón de Zaragoza; el Marqués de Nibbiano, Director de la Económica; el Conde de Robres, el de la Rosa; los financieros don Tomás Castellano y don Juan Bruil, amén de otras personalidades aragonesas, convinieron en la conveniencia de hacerse oír tanto en Madrid como en París. Para ello, nombraron una comisión que se dirigiera a la Corte, al objeto de representar ante el Gobierno de Isabel II la justicia de sus pretensiones, con éxito tan halagüeño que se tradujo en la siguiente Real Orden:

MINISTERIO DE FOMENTO

Con esta fecha digo al Director General de Obras Públicas lo siguiente:

En virtud de lo solicitado por la Comisión nombrada para demostrar la utilidad del camino de hierro de Madrid a Francia por Zaragoza y Canfranc, S. M. la Reina (que Dios guarde) ha tenido a bien disponer que la Comisión de ingenieros encargada de los estudios de esta Corte a Zaragoza continúe los de Zaragoza a Canfranc, dando conocimiento de esta resolución a los Gobernadores civiles de Zaragoza y de Huesca para que presten a dicha Comisión de ingenieros los auxilios que pue-

MONASTERIO DE PIEDRA



NUEVALOS (ZARAGOZA)

Teléfono núm. 2
Nuévalos (Zaragoza)

Estación Telegráfica
propia

Dirección postal: por ATECA

HOTEL instalado en el antiguo Monasterio cisterciense
del siglo XII

A 112 Km. de Zaragoza, 225 Km. de Madrid, 17 Km. de
Alhama de Aragón y 28 Km. de Calatayud

MAGNIFICO PARQUE

PARAJE PINTORESCO

BAR - TENIS - PISCINA

AMPLIO RESTAURANTE PARA VISITANTES DE PASO
MISA DOMINICAL



dan necesitar durante las operaciones cuyo objeto es el levantamiento de los planos.

De Real Orden lo digo a V. S. para su cumplimiento.

Madrid, 24 de diciembre de 1853.

COLLANTES

No había por qué ni para qué destacar ante la Corte imperial francesa a otra diputación aragonesa. Bastaba con hacer llegar al sobrino de Bonaparte las aspiraciones aragonesas, para lo cual se le envió —en su versión francesa, naturalmente— la siguiente exposición:

Señor:

Todos los hombres de genio que han tenido entre sus manos los destinos de Francia han soñado constantemente en vencer el obstáculo de los Pirineos y en la unión moral de las dos Naciones, demasiado tiempo divididas en sus intereses. Carlomagno, Luis XIV, Napoleón, tío inmortal de V.M.I., todos han comprendido que esta unión moral es una de las necesidades de la civilización occidental.

Por su parte, los grandes hombres de nuestra Nación han comprendido su importancia; y desde que el vapor ha venido a hacer posible esta unión, todas las inteligencias de ambos países se han agrupado en un mismo deseo de pronta realización.

Animados de estas intenciones, acabamos de redactar una Memoria sobre el proyecto de un ferrocarril destinado a enlazar Madrid y París atravesando Aragón para ir a unirse al Gran Central. Nos permitimos elevar a V.M.I. una copia de esta Memoria, suplicando la examine con toda la atención que merece.

La primera idea de esta vía de comunicación, como podrá ver V.M.I. en la página correspondiente de la Memoria, brotó de ese gigante del siglo que ha podido dejar a V.M.I. —por un favor especial de la Providencia— la herencia de su genio, al mismo tiempo que la de su nombre.

V.M.I. observará la ventaja que ofrece este proyecto sobre todos los que se proponen para el mismo fin. Aproxima a Madrid de París en más de sesenta leguas (unos 335 kilómetros) que ningún otro; y los aragoneses están persuadidos de que V.M.I. habría ya pensado en ello cuando decretó esa inmensa vena civilizadora a la que se ha dado el nombre de Gran Central.

Los que suscriben esperan, a la vez que dan las gracias por las pruebas de interés que no cesa de dar a su Patria, que V.M.I. se dignará testimoniarles su satisfacción y les dispensará su apoyo. Un testimonio tan alto les servirá de poderoso aliento; y caminarán con más fuerza hacia la realización de un proyecto destinado a reportar tanta gloria al nombre de V.M.I. y al de nuestra bien amada Reina.

Tenemos el honor, Señor, de declararnos, con el respeto más profundo, abnegados servidores y admiradores de V.M.I.

Manuel Cantín

Benito Ferrández

Juan Francisco Ramírez

Luis Franco y López

Mariano Nougés Secall

José María Guillén

Enrique Almech

Alberto Urries

Manuel de Pesino

José M. Latorre

Tomás Castellano

Celestino Ortiz

Juan Bruil

Eusebio Lera



No ignoraban los firmantes el hecho de que meses atrás —29 de enero— el Emperador había casado con nuestra compatriota Eugenia de Montijo. La circunstancia de que una española compartiese con Napoleón III el solio imperial se prestaba a que los zaragozanos utilizasen el argumento, si quiera fuese para reforzar el símbolo de una unión ya establecida por el Emperador con Aragón, supuesto que su esposa era, como Marquesa de Osera, una representante de nuestra aristocracia histórica. Sin embargo, en la exposición redactada no vemos a nuestros paisanos aludir a los regios desposorios. Prefieren apoyarse en argumentos más sólidos y tangibles que los derivados de una novela de amor que sólo a los protagonistas importaba. De ahí que invoquen, como buenos políticos, ideales de civilización y de progreso, de amistad y convivencia, y hasta de economía...

Al evocar ahora, ciento diecisiete años después, las primeras medidas tomadas en la parte de acá de los Pirineos para que lo que era poco más que un sueño se tradujese con el tiempo en una gozosa realidad, hemos de admirar, en primer término, la discreción admirable que trasciende del escrito dirigido al Emperador —ausente de toda concesión a los tópicos románticos tan en boga —y la firmeza y seriedad con que se exponen en el documento razones de conveniencia mutua, tan poderosas y precisas que pueden esgrimirse hoy con la misma rotundidad y fuerza.

El aldabonazo de los zaragozanos sonó recio, tanto en las puertas de Madrid como de París. Y si la joven reina Isabel II respondió con el Real Decreto anteriormente transcrito, no fue menos dili-

gente la Administración del Estado francés, que en 1856 —y por boca de Mr. O'Quin— se prometía toda suerte de futuras ventajas con la línea férrea que debía abrir una nueva ruta de prosperidad para ambos países.

La revista ARAGON, que en su momento supo airear los nombres de estos eminentes compatriotas nuestros, testimoniándoles así el homenaje de su alborozada gratitud —como pioneros que fueron del Canfranc— vuelve a traer su recuerdo y su ejemplo como una lección y un reto. Es oportuna su evocación cuando gentes solamente duchas en manejar cifras y comparar dividendos —pero de chata y desvaída espiritualidad— quieren cegar uno de los caminos que unen a nuestro siempre preterido Aragón con Europa. El Canfranc no es rentable, en opinión de los sabios de la R.E.N.F.E. y de los supersabios de la S.N.C.F. Incluso ésta se permite considerar como empresa nada aconsejable la de reparar el puente sobre el Gave d'Aspe, cuya rotura data del 27 de marzo último, siendo el pretexto para interrumpir "sine die" las comunicaciones. Estamos sufriendo la tiranía de los tecnócratas, alérgicos a todo lo que no sean estadísticas y computadoras. Para tales seres es inútil apelar a motivaciones de orden moral superior, a los vínculos de todo orden que unen al Bearn con Aragón, a Pau con Zaragoza. ¿Ganarán ellos la batalla o los esforzados paladines del Comité de Defensa de la línea férrea internacional Bearn-Aragón? La partida se presenta muy desigual. Quiera Dios dar la victoria a quien verdaderamente la merece...

Adolfo CASTILLO GENZOR

Prosperidad comienza con ahorro!



**CAJA DE AHORROS
Y MONTE DE PIEDAD DE
ZARAGOZA, ARAGÓN Y RIOJA**

**460 Oficinas a su servicio en cinco provincias y Madrid
30 Agencias urbanas en Zaragoza**



Momento solemne del encuentro de los dos tramos del túnel: francés y español

Itinerario cronológico del CANFRANC (1853 - 1970)



ALFONSO XII



MR. JULES GREVY

- 1853. Sesión celebrada en Zaragoza el 13 de noviembre en la que se acuerda solicitar de Isabel II y de Napoleón III la creación del Ferrocarril del Canfranc.
Real Orden del Ministerio de Fomento disponiendo los primeros estudios técnicos, dictada por la Reina el 24 de diciembre.
Los ingenieros Page y Decomble fijan la posición del túnel de Somport y de la estación internacional el 16 de julio.
- 1881. La Ley del Canfranc es aprobada por el Congreso el 21 de noviembre, y por el Senado al día siguiente, siendo presentada y defendida ante ambas Cámaras colegislativas por el Ministro de Fomento don José Luis Albareda.
- 1882. Su Majestad el Rey Alfonso XII sanciona y ratifica la Ley del Canfranc el 5 de enero.
Se acuerda el 18 de julio la celebración de la primera subasta de las obras del nuevo ferrocarril, en el tramo comprendido entre Huesca y el túnel de Somport. Se adjudica el 3 de octubre a la "Sociedad Anónima Aragonesa", representada por los señores don Iñigo Figueras y don Juan Navarro, y que representaba un capital de 15.000.000 de ptas.
El 22 de octubre se inauguran las obras de Huesca por Alfonso XII y sus ministros Sagasta

y Albareda. Se suman a la ceremonia el Cardenal Benavides, el General Martínez Campos y un gran número de personalidades de la política, de las finanzas y de la aristocracia.
El 23 de noviembre cedía sus derechos de adjudicación la "Sociedad Anónima Aragonesa" a la Compañía de Ferrocarriles del Norte de España.

- 1884. Reunión celebrada el 18 de febrero en Pau, hostil al nuevo ferrocarril, en la que se aboga por la línea tolosana de Baidés. La Cámara de Pau, el Tribunal de Comercio de Olorón y los representantes españoles defienden al Canfranc.
- 1885. Firma en Madrid, el 13 de febrero de 1885, del Convenio hispano-francés por el que se regula el establecimiento de la línea internacional del Canfranc. No llegaría a ratificarse por las partes.
- 1888. Se inicia en septiembre la construcción de la línea de Huesca a Jaca.
- 1890. Se celebra el 13 de agosto una conferencia de técnicos sobre la situación de la boca española del túnel de Somport.
- 1893. Llega a Jaca el 8 de febrero la primera locomotora del nuevo ferrocarril; el primer tren de viajeros oficial el 31 de mayo, y la explotación para el servicio público el 1 de junio.



ALFONSO XIII



MR. GASTON DOMENGE



HOSTAL
PLAZA

(ANTES HUNGRIA)

Plaza del Pilar, 14 - entlo.

Teléfono 29-48-30

ZARAGOZA



HOSTAL
CATALUÑA

Inaugurado en el año 1960

Todas habitaciones con
cuarto de baño com-
pleto, teléfono y radio.

Ascensor subida y
bajada. Calefacción
Central.

COSO, 94 y 96
(en el centro de la Ciudad)

Teléfono 21-69-38
(cinco líneas)

ZARAGOZA

- Se reúne por primera vez en París, el 24 de noviembre, la Comisión internacional para el estudio y modificación del Convenio de 1885.
- 1894. Se firma en París el proyecto del nuevo Convenio internacional entre Francia y España, obligándose a la Compañía del Norte a construir el ramal de enlace de Zuera-Turuñana, previsto en el Convenio de 1885.
- 1898. El Barón de Contenson, y el grupo por él presidido, inicia el proyecto de enlazar Jaca con Olorón por medio de un tranvía eléctrico. Despierta gran interés, pero la idea no prospera.
- 1903. Reunión en Toulouse el 23 de mayo, en la que se solicita que sean construidos con toda urgencia los trazados de Olorón-Jaca y de Saint-Girons-Lérida con preferencia a otros que se pretenden. Mr. Barthou, diputado a Cortes e hijo de Olorón, influye decisivamente a favor del Canfranc.
En septiembre visita Alfonso XIII por primera vez la ciudad de Jaca y afirma que será el día más feliz de su reinado aquél en que asista a la inauguración del Canfranc.
- 1904. Se firma en París el 18 de agosto el nuevo Convenio internacional del ferrocarril del Canfranc.
- 1907. El 28 de enero se canjean entre las partes las ratificaciones del Convenio de 1904 y el Protocolo adicional unido al mismo.
- 1908. Se termina por el lado francés el tramo Olorón-Bedous, que entraría en explotación seis años después.
El 10 de octubre inaugura las obras del túnel de Somport por la parte francesa el Ministro de Obras Públicas Mr. Barthou, al que cabe el honor de disparar el primer barreno. Recuerda sus trabajos como simple diputado a favor del ferrocarril, su sueño dorado y su programa.
El 6 de diciembre se inauguran los trabajos del túnel de Somport por la parte española. Asiste a la ceremonia el Ministro de Fomento don José Sánchez Guerra.
- 1925. El 15 de agosto se coloca la primera pie-

dra de la iglesia del nuevo pueblo de Arañones, puesta bajo la advocación de la Virgen del Pilar. Asiste a la ceremonia, en nombre del Directorio Militar, el General Mayandía. También se comienza la construcción del edificio de la Estación internacional, que corría a cargo de España, así como la corrección de torrentes y la repoblación forestal.

- 1927. El 25 de junio quedaba terminada la obra de superestructura y entraba en la estación de Canfranc la primera locomotora francesa movida a vapor. La Comisión gestora del Canfranc, presidida por don Florencio Jardiel, se había dirigido reiteradamente al Gobierno español para que recabara del francés la intensificación de los trabajos, que durante la Gran Guerra hubieron de quedar interrumpidos.
- 1928. El 18 de julio, y ante la presencia de los dos Jefes de Estado de España y de Francia, Su Majestad don Alfonso XIII y Mr. Gastón Doumergue, queda oficialmente inaugurado el ferrocarril del Canfranc.
- 1929. El 3 de marzo comienza la explotación para el público, corriendo el primer tren.
- 1936. El 18 de julio se produce el Alzamiento Nacional, que afecta enseguida a la zona del Canfranc, cuyas actividades se paralizan, para reanudarse tras de la terminación de la guerra civil, en 1939.
- 1939. La segunda Guerra Mundial provoca, por la parte francesa, la suspensión de todo servicio regular con España.
- 1945. La victoria de los aliados señala la reanudación de las comunicaciones ferroviarias del Canfranc.
- 1970. El 27 de marzo se produce la rotura del puente sobre el Gave d'Aspe y cesa, por parte del lado francés, todo servicio. Ante la pasividad de la S.N.C.F. para reparar el puente, alegando la escasa rentabilidad del Canfranc, se constituye en Pau un Comité de Defensa, integrado por elementos apolíticos.



D. JOSE LUIS ALBANEDA



MR. LOUIS BARTHON



Voces de ayer

Somport - Zaragoza

(Por su evidente interés, reproducimos este artículo del gran maestro universitario, publicado en esta revista con ocasión de la inauguración del Canfranc).

EL ferrocarril del Canfranc representa para Zaragoza solamente un progreso, una adaptación del camino a que debe su existencia como ciudad, a la técnica moderna.

Zaragoza es hija de la vía que los romanos construyeron después de conquistadas las Galias para unir esta nueva provincia a la vieja; conocedores del valor estratégico y político de las comunicaciones, su primer acto después de asegurada la conquista fue coger los vencidos bajo una red de caminos, que los forzase a vivir donde a los vencedores pluguiera y a ir a donde ellos conviniese.

Convencidos de que las líneas de comunicaciones sólo son prósperas cuando van por donde deben, es decir, por donde la tierra quiere, trazaron un camino por el puerto más accesible del Pirineo central, el Somport, y remontando el summo Pyrineo, fueron siguiendo el río Aragón hasta Jaca y desde esta ciudad torcieron hacia el Este para encontrar el Gállego, cuyas aguas les marcaron el camino de Zaragoza. La mansión de Sabinicum (Sabiñánigo) lo revela con certeza absoluta: todos los mapas de las vías romanas indican que esta de Somport pasaba por Huesca. Mas sobre que se conserva parte de la misma entre Ardisa y Puendeluna, unas excavaciones practicadas frente a esta villa, con motivo de la construcción del pantano de Ardisa, descubrieron una mansión romana en un término llamado Puy Pullín, de la jurisdicción de Loarre. Aquí, pues, y no en Murillo, ni menos al pie de la villa del célebre castillo, estuvo la mansión de Evellinum, defendiendo el puente por donde cruzaba el Gállego la vía de Somport, y desde donde arrancaba la transversal que se dirigía a Cinco Villas, pasando por Luna, a cuyo pie aún se conservan estribos y arcos del puente que cruzaba el Arba de Biel.

Al entrar en el llano de Zaragoza, nombre que traduce el de Edetania, que le daban los naturales, los romanos se hallaron en la duda de hacia dónde llevarían su camino para cruzar el Ebro. Podían meterse por el Castellar para llegar a la villa de Alaún, actual Alagón, entonces situada en la orilla izquierda, en las ruinas del pueblo del Castellar; podían meterse por esa primera parte de los Monegros hacia Leciñena, para llevar la vía a Velilla (Kelsa —Gelsa— no existía aún) y aprovechar el puente de piedra que allí cruzaba el Ebro; pero gentes prácticas y de espíritu geográfico comprendieron que desviar un camino, lejos de ser económico es más costoso, porque si no se rectifica, la posteridad sigue pagando en tiempo y dinero el interés del capital que no quiso gastarse, y no eran ellos —los romanos— hombres que gastaran mal ni lo uno ni lo otro.

Echaron, pues, el camino Gállego abajo y llegaron al Ebro. En su cauce construyeron machones para un puente de piso de madera; y para defensa del mismo construyeron en la orilla derecha del río un campamento de piedra de forma oval, cuyo recinto aún se reconoce sin más que echar una mirada sobre un plano de la Ciudad: Coso —desde el Sepulcro—, calle de Cerdán, Mercado, calle de Antonio Pérez, ribera hasta el Sepulcro. La parroquia de San Pablo es fundación posterior. La villa ibérica quedó en la orilla izquierda, y su nombre no bien conocido lo recuerda Altabás.

Zaragoza no fue, hasta la época cristiana de la Edad Media, la capital moral de España, porque la situación de Roma favorecía las comunicaciones marítimas en perjuicio de las terrestres. En ese tiempo gozaron de más influencia y fama las ciudades de la Bética.

Pero deshecho el Imperio, fraccionadas sus provincias y resucitado el estado primitivo de comarcas naturales, Zaragoza, como obedeciendo a la razón de su nacimiento, fue la ciudad-centro de la cuenca del Ebro, centro de atracciones de las tierras pirenaicas en ambas vertientes, desde Roncesvalles a la Cerdaña, llegando su influencia hasta el Garona y el Ródano.

La situación de la ciudad, se dice, es causa de su influencia. Es cierto: de poco serviría el camino si la situación no viniese en su apoyo. Pero, ¿qué valdría el uno sin el otro? Ocurre con esto lo que con las fronteras inexpugnables: lo son si se defienden; la situación se anula cuando no se construyen caminos.

Obedeciendo los zaragozanos al instinto y a las emanaciones de la tierra, han luchado siempre por la mayor facilidad en el tránsito de esa vía, causa de su ciudad. El esfuerzo por convertir la senda o camino de herradura en carretera, y ésta en ferrocarril, es un episodio de la historia económica de Aragón. La economía aragonesa, hoy desviada de sus cauces naturales por artificios, ha discurrido siempre por esa vía, cuya construcción y cuya prosperidad contradicen esa artificiosa economía que hoy gozamos.

La construcción de ese ferrocarril es el norte de un ideal aragonés. Ya lo tenemos, ya corre la locomotora

por debajo del Somport; la vía romana está hoy adaptada a la técnica moderna de las comunicaciones. Lo que fue un ideal se ha transformado en medio de otros ideales.

¿Cuáles han de ser éstos? La Geografía manda en los hombres; la tradición es hija de la Geografía; ésta hizo nacer nuestra ciudad; ella la hizo un tiempo capital moral de las tierras pirenaicas de aquende y allende; si nosotros tendemos hacia el Bearn, los del Bearn tienden hacia nosotros. Aragón y el Bearn son los brazos con que se abrazan dos naciones. Bearn es, para nosotros, la primera tierra europea. Al incorporarnos a ellos nos incorporamos a ella.

Como habitantes del itsmo, éste deber ser nuestro deber como españoles: Seamos puente por donde la cultura continental penetre en la España ulterior.

ANDRES GIMENEZ SOLER

¡VOLONTE!



*Salut, force immortelle, créatrice et féconde
Qui fais de l'homme un dieu et du néant un monde!
C'est par toi qu' Aragon est le symbole vivant
De l'énergie virile et du courage puissant.
Tu enfanteras ses héros et ses martyrs. C'est toi
Qui lui donnes la vie, l'espérance et la foi...
C'est par toi que les humbles, maîtrisant le destin,
De la faiblesse humaine font un pouvoir divin.
Salut, force immortelle, qui toujours as sauvé
Et les peuples et les hommes! Salut, ô volonté!*

MARIANO DE CAVIA

Especialidad en la interpretación
de recetas de los señores oculistas

Ultimos modelos en aparatos
para sordos

Z A R A G O Z A



DIRECTOR TECNICO DIPLOMA-
DO EN LA FACULTAD DE ME-
DICINA DE BARCELONA Y EN
EL INSTITUTO "DAZA DE VAL-
DES", DEL CONSEJO SUPERIOR
DE INVESTIGACIONES CIENTI-
FICAS DE MADRID

LOS POETAS Y SU GLOSA

Para ermitas las de Huesca.
Para monte el Castellar
y para niñas bonitas
las que nacen en Canfranc.

Canfranc, grita Zaragoza
y Canfranc, Huesca y Teruel
Canfranc, Aragón entero,
per omnia secula. Amén.

Desde la peña de Oroel
se oyen tiros de fusil
y es que Canfranc hace salvas
porque ve el ferrocarril.

CANTARES más POPULARES en CANFRANC

por Cosme Blasco

La jota aragonesa
nadie la sabe cantar
como las niñas que viven
en la villa de Canfranc.

Todos los zaragozanos
ya se pueden alegrar,
porque pronto irán en tren
a la villa de Canfranc.

Altoaragón, para fuentes;
Altoaragón, para el sol;
Altoaragón, para todo
lo bueno que Dios crió.

A MI PATRIA

I

¡Oh mi querida ciudad!
¡Oh mi noble Zaragoza!
¡Templo de la libertad!
¿Qué pecho no se alborozó
al ver tu prosperidad?

III

Pues trabaja sin cesar
en tu riquísima zona,
que no tardará en llegar
día, en que puedas mirar
sin envidia a Barcelona.

V

hoy entregada al olvido
entre opresor y oprimido
aquella lucha febril
con el hierro convertido
en palanca mercantil,

II

Si es proverbial tu hidalguía
si el arrojo y valentía
son tus prendas naturales,
¿qué más quieres, patria mía?
¿Las riquezas materiales?

IV

Si ayer ardiendo en furor
y al ronco grito de guerra
con el hierro matador
oprimido y opresor
ensangrentaron la tierra,

VI

deponiendo el odio injusto
y la discordia tenaz
sobre el Pirene robusto
se esculpe este lema augusto:
¡VIVA EL COMERCIO Y LA PAZ!

por Marcos Zapata

EL FERROCARRIL DE CANFRANC

por Jerónimo Vicén

No he de fatigar la mente
Probando que es conveniente
La obra que Aragón espera:
Eso... lo sabe cualquiera
Sin que nadie se lo cuente.



Voces

por
JOSE GIMENEZ AZNAR

de hoy

Canfranc... ¿es España?

CUNDE la noticia de que, por una avería pequeñita en el tramo francés, el ferrocarril que llega a Canfranc, pasa la frontera, profundiza en las cresterías de los Pirineos por un túnel que fue costoso en antiguos presupuestos, va a ser interrumpido. Desde Canfranc a Oloron St. Marie no va a ser posible el tránsito ni el tráfico, si no es subiendo un puerto interminable, descendiendo y nutriéndose de kilómetros estériles aunque con bellos paisajes. Pero uno piensa que a la pera o la manzana y a cualquier fruto aragonés o levantino el paisaje le es igual. Prefiere el túnel.

¿Es que Canfranc no es España? Pues venga el progreso a él para modificar errores y no producir su anulación. Porque la anulación del ferrocarril de Canfranc es un paso más, no quiero pensar que intencionado, para dejar a nuestra región aragonesa aislada, como si el resto del país, en contubernio árabe, temiera de nuestro europeísmo.

En las carreteras españolas se quitan curvas, altos desniveles, se realizan pavimentaciones... ¿Es una economía centrada en las divisas de un turismo con motor de explosión? Uno no entiende mucho de esto; pero entre el cambio de moneda de un barbudo o un rasurado en la banca —más rápido en acopios de tesorería—, y el coste menor de las exportaciones —menos rápido pero sí más serio—, me quedo con lo último. El turismo es una circunstancia; la exportación una consideración monetaria solemne.

Ocurre —pido a Dios acopio de sutilezas para no herir ridículos patriotismos regionales—, que la actual división administrativa es una precipitación de las Cortes de Cádiz.

Si efectivamente Madrid es el kilómetro cero —otro error—, debemos partir de él para lanzar flechas que nos trasciendan. Cualquier mapa de bachillerato nos indicará que desde Madrid, apuntando al Norte, Europa, la flecha pasará por los tejados zaragozanos y se meterá, dejando a la derecha capitales de menor rango económico, por el túnel de Canfranc para exclamar a su salida:

—¡Voilà!

“¡Voilà!”. Nuestras peras, nuestras manzanas, nuestros frutos diversos de Aragón y Levante, con tesorería solemne y auténtica y jamás circunstancial. La tesorería de barbudos no puede ser compensada por un envío de toreros. Si el túnel de Canfranc se cierra porque los franceses no han sentido presión de la verborrea española significará, en el transporte de mercancías, un aislamiento de Aragón. Nuestros frutos y los levantinos acariciarán nuestros límites regionales con ciertas consideraciones a la importancia para irse por otras regiones a la busca de Europa. Eso sí: los deportes de nieve, posiblemente, no lo sé, tendrán éxito en otros valles aragoneses y españoles además de en Candanchú. El éxito hacia Europa será la flecha del “sky”. Esperemos porque debemos esperar. Pero no creo que el deporte sea una partida de importancia para el complicado balance de nuestro Ministerio de Hacienda.

Pienso que debemos quitar curvas ferroviarias en una escala por lo menos igual que en nuestras carreteras. Que de una vez, si nuestro país tiene el defecto de sus ríos “alvies”, en contraposición a unos valles perpendiculares —lo cual significa una topografía hostil a nuestra prosperidad— debemos suplirla, además que con nuestros pantanos, eficiente labor franquista, con nuestras comunicaciones. En estos momentos me interesa más que Ives Montand llegue tarde a su “debut” en Madrid que nuestra reineta a Calais. Y que conste que personalmente no soy partidario de las reinetas y me encantan las espléndidas melodías de Ives Montand. Uno es así de espléndido en sus consideraciones.

Madrid, kilómetro cero, punto de partida de excursiones muy diferentes, debe poseer ecuanimidad económica en su decisión. Ante un Ministerio, nacional, las entrañables circunstancias, anhelos y romanticismos, deben contar en estimaciones lánguidas, pero no regionales. Debemos —por eso luchamos— hacer justas nuestras pretensiones europeístas.

Respeto mucho a todos mis reyes del viejo reino de Aragón. Pero ellos sirvieron al reino que crearon y sólo pretendo una eficacia del reino que poseemos. Contar viejas historias en cadieras es morir... Lo importante es caminar “y se camina mejor mirando las estrellas”.

Porque Aragón no es sólo Huesca. Es Zaragoza y Teruel... La vieja ciudad que nos une a Levante...



¿Un CARRITO de RUEDAS para el CANFRANC?

A bodas me convidas, me dije cuando mi buen amigo Castillo Genzor telefonó para solicitarme unas cuartillas sobre el inagotable tema del ferrocarril del Canfranc, que lleva varios meses de gran actualidad con motivo de los corrimientos y desprendimientos de tierras, en territorio francés, que lo tienen totalmente paralizado.

Y es que dicho tema fue uno de mis predilectos durante mis cerca de 19 años de actuación pública.

En muy diversas ocasiones, en funciones de Presidente de la Cámara Oficial del Comercio y la Industria o de la Feria de Muestras, de Vicepresidente del Comité Español de la Cámara de Comercio Internacional o de Procurador en Cortes, usé de mi palabra, en sesiones de trabajo o intervenciones públicas, y de mi pluma, en periódicos y revistas e hice gestiones laboriosas en busca de una revitalización de tan interesante vía de comunicación. La mayoría de las veces mis intentos y los de quienes conmigo colaboraban rebotaron como pelotas muertas despedidas por la pared de un frontón.

El problema sigue —empleando términos ferroviarios— en vía muerta y no voy a pretender un enfoque distinto a los ante-

riormente empleados, sino que me limitaré a recordar un poco la historia y efemérides importantes y a abundar en ideas y conceptos repetidos hasta la saciedad y candentes en la actualidad a causa del accidente mencionado.

Zaragoza experimentó momentos pasionales en pro del ferrocarril tanto cuando se inauguró el primero que pasó por nuestra ciudad como cuando nació la línea llamada de los directos, de Madrid a Barcelona, pero el entusiasmo culminó en fiestas y aclamaciones colectivas cuando en 1882, comenzaron las obras del ferrocarril del Canfranc realizadas por la presencia en la ciudad del joven monarca Alfonso XIII, al frente de varios ministros.

Tales regocijos eran naturales por el logro de un propósito que había tenido la enconada enemiga del Ramo de Guerra y de los mismos técnicos, y en el cual triunfó, de momento, la razón y el tesón de los hombres de nuestra tierra.

Por Real Orden de 1853 y recogiendo la idea de la Real Sociedad Económica de Amigos del País, se decretaba el estudio de un ferrocarril a la frontera; en 1882 —las cosas de palacio van despacio— se inauguraron las obras del mismo; el 8 de febrero de 1893 llegó a Jaca la pri-

mera locomotora y el 31 de mayo del mismo año, el primer tren oficial de viajeros que aproximaba la posibilidad de la apertura de los caminos de Europa para Aragón.

La visita de Alfonso XIII a Jaca, en septiembre de 1903, impulsó la perforación del túnel del Somport y en 1907 se firmó el acuerdo internacional que marcó el comienzo de unas obras que culminaron con el final de dicha perforación, el día 13 de octubre de 1912 y con la inauguración del servicio, el 18 de julio de 1928.

¿Quién había de augurar que, justamente ocho años más tarde, la frontera quedaría cerrada por el estallido de una guerra civil que desangró a España durante 39 meses!

Sin embargo, pronto se advirtió que la realidad solamente se había alcanzado en forma abortiva, ya que la estación de Canfranc carecía de servicios, no existían trenes rápidos y enlaces perfectos entre Francia y España, y, en resumen, la nueva línea que recogía el fruto de trabajos y desvelos innumerables nacía en inferioridad de condiciones con las otras vías férreas que, por los extremos oriental y occidental, enlazaban ambos países.

Se habían realizado los esfuerzos de trazado, de obras y el económico. Ma-

M. Félix Barthe, montó en el arcaico tren francés que partiendo de Pau en-drid, separado de París por 1.455 km. —vía Irún—, se aproximaba en 33 km. —vía Canfranc—.

Se había conseguido la línea más corta entre el norte y el oeste de Francia y Argel y Orán y ello suponía una inyección de vida para Aragón y el descubrimiento del camino más lógico para transportar a Francia los agrios levantinos. Sin embargo, la labor titánica de muchos hombres de Aragón durante cerca de un siglo, se veía malograda por la desesperante pasividad que se imprimió a la línea del Canfranc con todas las taras anteriormente apuntadas, aumentadas por una desventaja de tarifas que la convertía en ciudadana de segunda categoría.

Cierto día primaveral de 1948, el caballero Louis Sallenave, alcalde de Pau y hoy Hijo Adoptivo de Zaragoza, que sufría por el cierre de la frontera a consecuencia de ciertos incidentes provocados por extremistas franceses y españoles y culminados en un atentado contra compatriotas nuestros que regresaban de Alemania, vio reabiertas las puertas fronterizas de Canfranc, aunque con los goznes algo oxidados. Quiso aplicarles unas gotas de buen

“EL TRUST”

Alfonso I, núm. 2 — Teléfono 22-62-91
Z A R A G O Z A

JOYERIA - PLATERIA
BISUTERIA FINA - RELOJERIA

Sixto Genzor

aceite y con la única compañía de su fiel secretario Mr. Félix Barthe montó en el arcaico tren francés que, partiendo de Pau enlazaba con el no menos vejestorio que encontraría en territorio español y llegó a la Ciudad de Los Sitios, a cuyos defensores había rendido público y emotivo homenaje varios años antes, siendo alcalde de Zaragoza don Miguel Allué Salvador.

Yo era entonces Presidente de la Cámara de Comercio y le recibí con cortesía. La cortesía cedería rápido paso a una amistad entrañable porque, además de sus condiciones humanas e intelectuales, no he conocido otro extranjero más amante de España que Louis Sallenave y sus sentimientos fueron expresados públicamente y en numerosas ocasiones tanto en nuestro país —lo que no tendría nada de extraño— como en el suyo —y esto no lo han hecho muchos de nuestros amigos franceses—.

De aquella entrevista y otras celebradas con directivos de corporaciones zaragozanas surgió una nueva ofensiva para poner al Canfranc en línea de combate y, en agosto de 1948, unos cuantos hombres de buena voluntad, aragone-

ses y bearneses, nos reunimos en la estación internacional y elevamos nuestras voces para concretar conclusiones que fueron sometidas a las autoridades de ambas regiones fronterizas.

Desde entonces las Cámaras de Comercio de Zaragoza y Pau no cesaron de trabajar, sugerir, pedir, mover resortes y hacer llegar sus voces a Madrid y París con el deseo de ver un cambio radical que mejorara la suerte de la vía internacional.

No transcurrió un solo certamen de las ferias de Zaragoza y Pau en el cual no se elevara la aspiración de aragoneses y bearneses e incluso durante varios de ellos se instalaron en ambas ferias algunos "stands" alusivos a tan legítimas aspiraciones.

Recuerdo un artículo que publiqué en "El Noticiero" de Zaragoza, titulado "Una lanza por el Canfranc", que fue reproducido íntegramente por la prensa francesa y comentado muy favorablemente.

En 1953 se celebró en Zaragoza un Consejo Económico Sindical y recibí encargo de presidir una ponencia que se titulaba "El ferrocarril de Canfranc", la cual redacté personalmente con aprobación de mis compañeros

y en ella solicitaba, con argumentos irrefutables, la inclusión en el plan de electrificación de los ferrocarriles, el trayecto hasta Canfranc y el acondicionamiento del ancho de nuestras vías a las medidas internacionales.

El 15 de noviembre del mismo año, una reunión de mayores vuelos volvió a celebrarse en la estación internacional. Fue organizada por la Real Sociedad Económica de Amigos del País y asistieron muchísimas autoridades civiles y ferroviarias de ambos países, bajo la presidencia del ministro de Obras Públicas, señor Conde de Vellano.

El señor ministro me invitó a hablar en el acto público y, llevando la voz de la Cámara de Comercio, manifesté que en la famosa estación se repetía, una vez más, el cuento de la Cenicienta; que, mientras sus hermanas de Irún y Portbou, más favorecidas por la suerte, asistían a bailes y fiestas, la Cenicienta de Aragón tenía que quedarse en casa para realizar labores oscuras pero que cierto día se escapó al baile de gala y, como la del cuento, había perdido un zapato que un príncipe encontraría y le devolvería. "Ese príncipe —continué diciendo— sois vos, señor ministro, y Aragón espera confiado que nos brindéis la justicia de devolver el zapato".

Fruto de aquella reunión y de un ruego que presentamos en las Cortes los procuradores señores Laguna Azorín, Gómez Laguna y el que esto escribe, fue la implantación de un servicio de autovía que alivió la situación, aunque con la enormidad de obligar al viajero a pagar suplemento de lujo y otro de velocidad para un ferrocarril que no llevaba bar o restaurante, a pesar de los horarios indicados para ello, y que tardaba cuatro horas en recorrer 190 kilómetros. Naturalmente que la S. C. N. F. francesa correspondía con la no aplicación de la tarifa 603 o la de trenes completos, fundándose en los perfiles accidentados del recorrido.

Mis sucesores en la Presidencia de la Corporación zaragozana, señores Bressel y Blanchard continuaron con verdadero tesón aquellos ideales que procuré defender con toda dignidad. Las distintas corporaciones de la ciudad y los medios de difusión no cejaron en sus campañas, pero tristes han sido

los resultados, y tanto Madrid como París han parecido conceder mayor atención a problemas de regiones más próximas.

La colosal estación internacional que soñaron nuestros antepasados y que inauguraron nuestros padres, reposa en el fondo del valle como un monstruo dormido. Repito un concepto que en cierta ocasión expuse desde una tribuna pública: "cara nos ha resultado la jaula del Canfranc para no contener un pájaro siquiera".

A trancas y a barrancas, fueron cojeando, durante los años pasados, los trenes franceses y españoles que enlazaban en Canfranc. Su tráfico de mercancías continuaba siendo muy menguado e igualmente el de viajeros, mientras los ferrocarriles de Portbou e Irún llegaban y salían abarrotados de gente. Pero el Canfranc andaba aunque fuera a cojas.

El triste suceso que comentábamos al principio lo ha paralizado por completo y convertido en un pobre impedido. Son varios ya los meses transcurridos desde los desprendimientos de tierras que cortaron su circulación y habremos de pensar, si no se toman medidas urgentes por parte de las autoridades de uno y otra país, en comprarle un carrito de ruedas y exponerlo en una vitrina para vergüenza de nuestra generación.

Hoy, que se multiplican los medios de comunicación y que resultan a precios elevadísimos y, a veces, antieconómicos, tiramos por la ventana la riqueza de una arteria central fomentadora de la economía y de las relaciones de dos naciones que, después de mutuas ojerizas, se dan la mano e incluso un abrazo tanto en diplomacia como en negocios e inversiones.

España está ya asomada al Mercado Común y Francia nos ayudó. No me atrevo a ser profeta de los resultados futuros, pero sí afirmo que hace falta un corazón común en distintos problemas y muy especialmente en el del ferrocarril del Canfranc para que los apretones de manos y los abrazos tengan una indiscutible sinceridad.

Creo firmemente que el caballero francés, M. Louis Sallenave suscribiría estas cuartillas.

ANTONIO BLASCO
DEL CACHO

AGENCIA OFICIAL

OMEGA

Avenida de la Independencia, 9

Teléfono 21-43-60

ZARAGOZA

La «Ruta Enrique IV» ha sido inaugurada por los Alcaldes de Libourne y Zaragoza



La jornada vivida en Pau en la tarde del cinco de septiembre del año en curso fue de las que se recuerdan siempre con emoción y con alegría. Hombres animados de la mejor buena fe y con sentido exacto de los intereses que representan, se dieron cita en la capital del Bearn, convocados por su alcalde, Mr. Louis Sallenave, para dar ante propios y extraños la mejor lección de civismo y de confraternidad internacional.

Es confortador y halagüeño poder comprobar que cuando tantos nubarrones se levantan en el horizonte del ferrocarril del Canfranc, amenazando su futuro, para cerrar uno de los pasos de comunicación entre el Bearn y Aragón; es confortador, repetimos, que surja potente la voz unánime de estos dos pueblos manteniendo enérgicos una actitud irrenunciable de fraternidad y convivencia. No sólo consideran vital para sus relaciones la vía férrea que los une a través del Somport, sino que se proponen abrir nuevos caminos que los vinculen más estrechamente en una comunidad de afanes y de intereses recíprocos.

Ha sido el alcalde de Pau —zaragozano adoptivo y campeón decidido de la hermandad entre las gentes y las tierras de ambas vertientes del Pirineo— el encargado de actuar como adelantado y cantor de la «Ruta Enrique IV», en cuya génesis y desarrollo tanto ha contribuido también Mr. Boulin, alcalde de Libourne y ministro del actual Gabinete francés. Es la vía de comunicación y enlace más directa y lógica, por partir de la carretera núm. 10 de las de la red francesa, cerca de Libourne, para abrirse paso a través de Pau y del Somport hacia Huesca y Zaragoza. Es fácil poder augurar a esta «Ruta» el éxito más fabuloso, porque en ella —como subrayaría el alcalde adjunto de Libourne, Mr. Martín— el hombre y la geografía marchan por completo de acuerdo.

Idea espléndida ésta de crear la «Ruta Enriqueña», anticipado símbolo de la aproximación de España al Mercado Común a través de Zaragoza y de Aragón. Ha sido concebida por ese gran dúo Sallenave-Boulin, que sabe estimar la situación de privilegio de nuestra región, cuya posición estratégica ideal la califica como la más adecuada para que por ella crucen los grandes caminos turísticos y comerciales que se dirigen hacia Europa. En primer término, por el ahorro de distancias, que si acortan considerablemente las de Madrid con París, las achican más todavía desde esta última con el Levante y el Sur de nuestra península.

El también llamado poéticamente «Itinerario Esmeralda» se ha abierto paso, desde su promoción oficial de septiembre último, hacia nuevas fases de utilización y perfeccionamiento práctico, que no se harán esperar ya mucho. Es la vía turística y comercial por excelencia, y así lo apreciarían cuantos asistieron a la sesión celebrada en el palacio municipal de Pau, en la que estarían presentes, por parte aragonesa, el presidente de la Diputación de Zaragoza, señor Baringo Rosinach; el alcalde de nuestra capital, señor Horno Liria; el presidente de la Cámara de Comercio de la ciudad, señor Blanchard Castillo; los alcaldes de Canfranc, Jaca y Huesca, señores Asso, Abadía y Miravé; el ex alcalde de Zaragoza, señor Gómez Laguna, y otras representaciones.

Por parte francesa, la asistencia era también muy nutrida, pues junto a Mr. Sallenave figuraban Mr. Jean-Louis Tinaud, secretario de Estado; el doctor Ebrard, alcalde de Olorón; Mr. Martín, alcalde adjunto de Libourne; los alcaldes de las localidades insertas en la «Ruta»: Sauveterre-de-Guyenne, Bazas y Aire-sur-l'Adour; Mr. Gilly, prefecto de los Pirineos Atlánticos; Mr. Pierre Sallenave, diputado de Pau; Mr. Lefort, general del

Ejército; el cónsul general de Francia en San Sebastián, el cónsul francés en Zaragoza y otras personalidades.

HITOS DE LA RUTA

Fueron brillantemente descritos por Mr. Sallenave, que comenzó refiriéndose al «Pont d'Espagne», que ha hecho saltar uno de los últimos tapones que dificultaban las relaciones entre la antigua Aquitania y Aragón. Tras de calificar el «Itinerario Esmeralda» como el más bello, el más comercial y el más turístico de cuantos existen a través del gran istmo pirenaico, pasó a referirse a la «Ruta» en sí, que comienza en Chevanceaux, donde se deja la carretera nacional núm. 10 para dirigirse, sucesivamente, a:

1. *Libourne*, noble tierra girondina, que se acomoda bien a su nombre, de origen inglés, y que recuerda el dominio de los reyes anglo-normandos sobre Aquitania.

2. *Sauveterre-de-Guyenne*, asimismo con huellas de la ocupación inglesa, por haber sido fortificada por Eduardo de Inglaterra, el «Príncipe Negro», famoso por su intervención a favor de Pedro I de Castilla y contra Enrique el Bastardo.

3. *Langon*, la primitiva «Alingo» romana, célebre antiguamente por sus exquisitas lampreas y ahora por sus afamados vinos.

4. *Bazas*, importante castro del período romano-galo, que tuvo universidad fundada por Carlomagno, pero que después los ingleses convirtieron en escenario de porfiadas luchas.

5. *Aire-sur-l'Adour*, ilusionada con las aguas quejumbrosas de su río, donde Alarico II escribiera su célebre breviario, y que hoy es más conocida y estimada por su succulento foie-gras.

6. *Pau*, que se enorgullece con haber sido la dichosa madre de dos ilustres figuras de la Historia: Enrique IV, rey de Francia, y de Juan Bautista Bernadotte, mariscal del Imperio y rey de Suecia.

7. *Oloron*, la antigua «Iluro», destruida por los normandos y repoblada más tarde por los aragoneses de Canfranc, cuando una y otra población obedecían a unos mismos soberanos. Capital del alto Bearn.

8. *Jaca*, victoriosa con el conde Aznar (¿aquitano-bearnés?) contra los moros, y mucho después fortificada con la ciudadela de Felipe II. Puerta acogedora del Alto Aragón.

9. *Huesca*, ejemplo del valor y de la resistencia durante la última guerra, y con voluntad firmemente constructiva en la paz, y

10. *Zaragoza*, faro deslumbrante dominado por las torres del Pilar, erectas como cirios encendidos.

Así terminaría Mr. Sallenave su evocación de la «Ruta», que por otra parte fue desde siglos atrás la preferida por los aragoneses y sus vecinos de ultratrueros; la seguida por romanos y bárbaros, la que intentaron dominar los árabes; la que repasarían Gastón de Foix, el Cruzado, y cuantos peregrinos la hollaban en su pereoso curso para entrar en España por Summo Portu, para ir a rendir su homenaje al Apóstol de las Españas, en la Compostela de las brumas galaicas. Una «Ruta» —como después insistiría Mr. Martín— que la Historia, la Geografía, la Economía, y la propia lógica han establecido e impuesto como la más razonable entre Aragón y el Bearn, entre Francia y España.

Tras del discurso de Mr. Sallenave, intervendría a continuación don Mariano Horno Liria, alcalde de Zaragoza, con un breve parlamento en francés, congratulándose también por la amistad sincera de ambos países y por el incremento económico-cultural de cuantos lazos las unen. El alcalde adjunto de Libourne, Mr. Martín, hizo un estudio detenido de la «Ruta» y de sus grandes posibilidades, hablando también de su promotor, Mr. Boulin, y de cómo surgió en Pau el proyecto de prolongarla hasta Zaragoza. Cerró el acto Mr. Tinaud, secretario de Estado, quien por su parte aprobó con todo entusiasmo la puesta en marcha de la «Ruta Enrique IV», expresión concreta de la amistad franco-española, por la que tanto trabajó desde siempre Mr. Louis Sallenave, felicitándose por último por la reciente asociación de España al Mercado Común Europeo.

LA «AVENUE DE SARAGOSSE»

Como pórtico del acto celebrado en el Ayuntamiento de Pau, tuvo lugar con la solemnidad acostumbrada el descubrimiento de la lápida que da el nombre de la capital de Aragón a una de las avenidas abiertas en el ensanche de Pau. Banderas y gallardetes de ambas naciones, ondeando al aire de la tarde, y la música vibrante de la banda militar, prestaron el adecuado ambiente festero a la ceremonia, que estuvo realzada con la presencia de las autoridades franco-españolas y de numeroso público de la ciudad. En suma, que, como dijimos al principio, la jornada vivida en Pau es digna de recordarse como uno de los sucesos más felices y prometedores, digna de anotarse en el calendario de nuestro recuerdo.

La presente crónica la hemos redactado para la revista ARAGON según datos que para este fin nos fueron facilitados expresamente por

EDUARDO BLANCHARD CASTILLO
Presidente de la Cámara de Comercio



Y... con C.L.U.Z.A.S.A.
la VACA en SU CASA

Avenida

Cataluña,

núm. 87

ZARAGOZA

Leche embotellada que se conserva hasta 6 meses

AGENCIA VIAJES

WAGONS-LITS / COOK

GRUPO A - TITULO 5

ORGANIZACION MUNDIAL DE VIAJES

- ★ Billetes ferrocarril españoles y extranjeros pagaderos en pesetas.
- ★ Plazas en coche - cama - Pullman - Servicios coche - comedor.
- ★ Billetes avión - Pasajes marítimos - Reserva de hoteles.
- ★ Viajes todo comprendido.
- ★ Seguros viajes por ferrocarril y aéreos.
- ★ Seguros de equipajes.
- ★ Organización viajes deportivos.

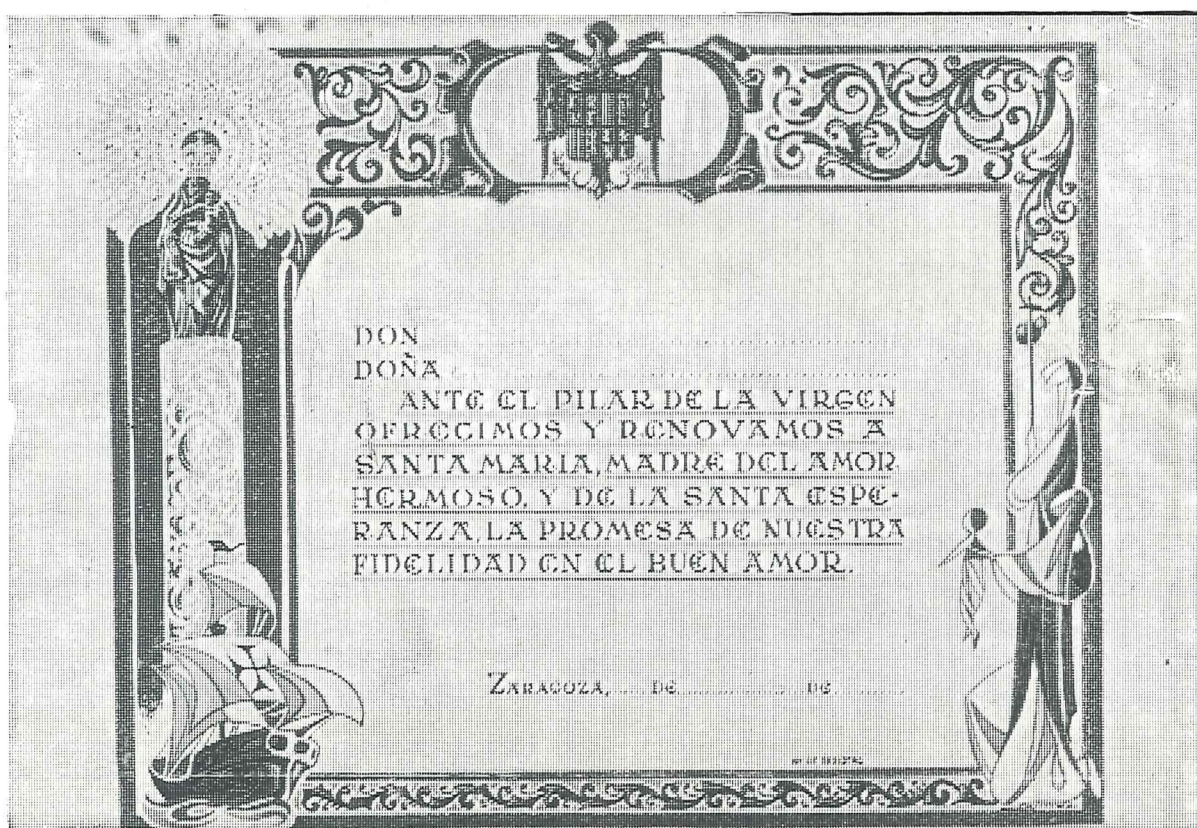
Para informes y servicios, diríjanse a

COSTA, núm. 4

ZARAGOZA

MATRIMONIOS AL *Pilar*

Fallo del Concurso de Pergaminos



Pergamino al que se le otorgó el primer premio del concurso, del que es autor el notable artista don Angel Lalinde

El concurso convocado por el S.I.P.A. entre los dibujantes aragoneses, al objeto de premiar el mejor boceto-proyecto para el diploma que habrá de entregarse a cuantos matrimonios españoles rindan su peregrinaje hasta la Santísima Virgen del Pilar, tuvo a primeros de mes, plazo en que aquél terminaba, la solución que los lectores pueden ver gráficamente expresada en esta misma página. Entre todos los trabajos presentados, el jurado calificador estimó como merecedor del primer premio el que llevaba como lema "DULCE". Abierta la plica correspondiente, resultó ser autor del proyecto premiado el notable artista zaragozano don Angel Lalinde, al que en su día se le hará también entrega, además del premio en metálico que previenen las bases del Concurso, el trofeo ofrecido a tal fin por el Ministerio de Información y Turismo. Los premios segundo y tercero fueron declarados desiertos, por no reunir a juicio del jurado calificador méritos bastantes. Los del boceto premiado son verdaderamente obvios, como apreciarán los lectores por la reproducción fotográfica en blanco y negro que les brindamos. De todas veras felicitamos al señor Lalinde por este nuevo triunfo artístico.

Encuesta pública en Zaragoza

ESTE OBJETIVO TAN CRISTIANO...



Tanto en el campo social como en el mismo plano religioso, el desarrollo de la vida comunitaria suele ir delante de su ordenamiento jurídico legal. Esto sucede también, de hecho, en la vinculación del matrimonio y de la familia a la devoción y esperanza de los novios, de los padres y de los hijos en la Santísima Virgen del Pilar, sobre todo en esta bendita tierra aragonesa.

¡Cuántas y cuántas parejas de recién casados vienen después de su boda a

visitar a la Santísima Virgen del Pilar, a ofrendar su ramo de flores, a poner su amor y su fidelidad conyugal bajo el celeste Patrocinio de la Virgen y Madre María del Pilar! ¡Cuántos y cuántos niños suben diariamente las gradas de Su trono para besar su manto y consagrarse de por vida al amor de la Señora!

Esta realidad sociológica y religiosa nos aconseja y nos impulsa a fomentar los lazos espirituales entre las familias aragonesas y españolas y la devoción a la Santísima Virgen del Pilar, sobre todo al iniciarse la vida hogareña, para consolidar y acendrar el amor y la fe, de la esperanza y de la caridad.

Este objetivo, tan cristiano y tan pilarista, bien merece que todos cuantos amamos entrañablemente a la Virgen del Pilar, y sentimos, a la vez, una responsabilidad moral y apostólica en relación con la estabilidad de la institución familiar y la paz del hogar, abordamos con espíritu de iniciativa las posibilidades y las formas de encauzar y fomentar las relaciones de la familia —y más concretamente de los nuevos esposos— con la devoción a la Santísima Virgen del Pilar.

Vale la pena que todos, y en especial el Excmo. Cabildo Metropolitano, las Asociaciones de Damas y Caballeros del Pilar, el Movimiento Familiar Cristiano y otras instituciones zaragozanas abordemos con amor este problema que tanto, tanto, puede influir para el bien de la familia cristiana y para honrar a nuestra Madre Inmaculada la Virgen del Pilar.

† PEDRO, Arzobispo de Zaragoza

SE LO MERECEN TODO...



Con el deseo de que la idea patrocinada por el S.I.P.A. llegue al corazón de todos los matrimonios españoles. La Virgen del Pilar y la propia esencia del matrimonio se lo merecen todo.

Sres. de ORBE-CORSINI

VIENEN A SU CASA



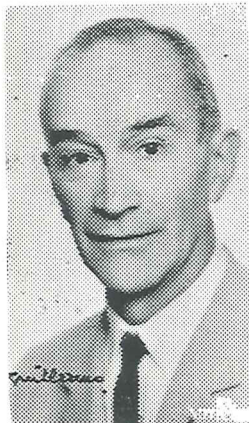
Que a un zaragozano se le pregunte acerca de la promoción —patrocinada por el S.I.P.A.— para que los matrimonios españoles se acojan en su estado a la Santísima Virgen del Pilar, me parece sencillamente algo completamente innecesario, por ya sabido. Es lo mismo que si a un ciego se le interroga en relación con sus de-

seos de ver; o si, a quien padece de sed, se le invita a dar su parecer sobre la utilidad del agua. En mi opinión, la encuesta hecha por la revista ARAGON no tiene, en nuestra ciudad, posibilidad alguna de producirse de otro modo que por una respuesta afirmativa, concluyente y hasta monótona, a fuerza de repetirse hasta con palabras casi idénticas.

Mas si, como particular y devoto de la Virgen, sólo puedo felicitar y felicitar a los miembros del S.I.P.A. por su magnífica iniciativa, como alcalde de Zaragoza tengo que congratularme de que nuestra Inmortal Ciudad se verá así en la gozosa oportunidad de poder brindar a los matrimonios de toda España los caudales inagotables de una hospitalidad acogedora y entrañable. Los que vienen a visitar a la Madre es justo que sean recibidos por los "hijos" con los brazos abiertos. Y de María Santísima del Pilar los hijos somos todos, sin distinción ni discriminación de vecindad o naturaleza. Los devotos del Pilar nunca han sido "forasteros" en Zaragoza: Vienen a su Casa, a su solar...

MARIANO HORNO LIRIA

CON DIEZ HIJOS BAUTIZADOS EN LA BASILICA



Para quienes por especial designio de la Providencia, hemos nacido, vivido y si Dios fuere servido, cerraremos los ojos a la sombra del Pilar y al tañido de las mismas campanas que escuchamos al despertar a esta vida y cada hora desde entonces, la iniciativa actual no hace más que confirmar nuestra práctica diaria.

Bautismo, comunión, confirmación, matrimonio... actos todos celebrados en el Santo Recinto del Templo.

Sufragios por padres y familiares que llegada su hora pasaron a otra vida mejor. Diez hijos bautizados en la misma Pila, los acontecimientos más trascendentales del vivir bajo el Manto acogedor de Ntra. Sra. Alegrías, tristezas, esperanzas, ansiedades; cuántos somos los zaragozanos que diariamente hemos ido a exponerlas y a pedir, siempre a pedir...

Por todo ello, veo con emoción la acogida que ha obtenido esta espléndida iniciativa. Como aragonés, por tanto poco dado al lirismo ni a la exteriorización de sentimientos entrañables, seca y escuetamente mi felicitación a los patrocinadores de la idea; auguro a la misma, no puede ser otra cosa, un éxito rotundo, ofrezco en su apoyo mi mejor voluntad y afán de servicio.

Todo a mayor honor y gloria de Nuestra Señora Santa María del Pilar.

Que como siempre Ella nos ilumine, escuche, proteja y guarde bajo su Manto.

LUIS GOMEZ LAGUNA

COMO CATOLICO Y COMO ARAGONES



No puedo por menos de aplaudir la iniciativa de "Matrimonios al Pilar", que tan gran acogida ha tenido en todas partes apenas ha sido conocida. Todos cuantos vivimos en la inmediata vecindad de la Patrona le hicimos ya —y le renovamos día a día en su Basílica— la súplica de su celestial patrocinio para nuestro hogar. Por lo demás, el "Manto" de la Virgen cubre bajo su

amparo todos nuestros actos trascendentales, incluso el del tránsito final. Es la *ligadura* sobrenatural que hace más suaves y sólidos los lazos conyugales. Cualquier zaragozano lo ha comprobado ya por propia experiencia, por haberse anticipado a esa simpática promoción pilarista patrocinada por el S.I.P.A., a la que, y de todo corazón, le deseamos y auguramos un gran éxito. La Virgen del Pilar —me atrevería a decir la *Virgen de España*— espera confiada la visita de los matrimonios deseosos de ponerse bajo su protección. ¿Y cuál será el que no se apresure a concurrir a esta piadosa cita? Que en ningún hogar español falte a partir de ahora ese diploma acreditativo del bello peregrinaje hecho por los esposos al Pilar de Zaragoza. Que los itinerarios de todos los viajes nupciales se crucen en un mismo punto de nuestra geografía peninsular: La Capilla Angélica de la Patrona de la Hispanidad.

PEDRO BARINGO ROSINACH

MATRIMONIOS AL PILAR



Las *visitas* de vecinos o peregrinos a la Virgen del Pilar en su Capilla de Zaragoza son individuales unas veces y comunitarias o colectivas otras. Cada una de estas clases tienen su valor y significado.

Pero hasta ahora no se había considerado especialmente la visita de matrimonios, acaso porque no sea tan frecuente como quisieran

los propios interesados, sometidos a horarios distintos por sus respectivas y distintas ocupaciones.

La visita conjunta de marido y mujer es ocasional muchas veces y tiene lugar, con más frecuencia, cuando presentan sus hijos a la Virgen Madre después del Bautismo o de la Primera Comunión. Pero de la visita de los esposos no queda constancia ni el hecho de acompañar a la prole les hace partícipes del privilegio concedido a los niños para adorar la Santa Imagen besando su Manto.

La extensión de este privilegio a los matrimonios produciría bienes espirituales de gran valor para los propios cónyuges, para la Santa Madre Iglesia y para la misma Sociedad civil.

La visita conjunta, acordada, de los esposos, revela por sí misma la permanencia del amor conyugal y de la gracia del Sacramento matrimonial: en otro caso, el deseo de conservar el amor santificado por la gracia: y, en último caso, el afán de recobrar, con la ayuda de Dios, el amor perdido o en trance de pérdida.

Y si ésta puede ser la significación de la visita matrimonial, la de súplica a la Virgen, Esposa y Madre, para que interceda en favor del matrimonio como unión o conjunción de dos seres producida por el amor y bendecida por Dios, todo lo que se haga para estimular la visita conjunta, dándole solemnidad, formas de documentación o constancia y la extensión del privilegio concedido hasta ahora, sólo y precisamente, para los niños nacidos del amor conyugal, servirá para

aumentar el número de las visitas matrimoniales y, consiguientemente, para multiplicar sus frutos.

Así tendremos todos, para nuestro recreo espiritual, una nueva estampa del Culto a la Virgen en su Capilla de Zaragoza: la de marido y mujer, *cogidos de la mano*, acercándose a la Sagrada Imagen para besar su manto.

FRANCISCO PALÁ MEDIANO

TODOS LOS MATRIMONIOS AL PILAR



Vienen a mi memoria las palabras del gran Papa Pío XII, cuando dijo que la Virgen María tiene más títulos que nadie para ser considerada Patrona de todas las familias cristianas. Y si esto es así, para las familias españolas es desde su angélico trono de Zaragoza —y copio del conocido Himno— “faro esplendente” que

las transfiere con su luz.

Me parece muy oportuna la iniciativa de que los matrimonios acudan a ponerse bajo el amparo y salvaguardia del Pilar, que en todo caso no es sino el símbolo místico de las nupcias de Cristo con España, traído expresamente por su Santa Madre y plantado a las orillas del Ebro —según cuenta la Tradición— por las propias manos del Hijo del Zebedeo...

Ante el Pilar, sagrada alegoría de nuestra reciedumbre racial, de nuestra Fe, renovemos la promesa que hicimos al casarnos, en la seguridad de que Ella, la “Madre del Amor Hermoso”, será la mejor fiadora —lo es ya desde siempre— de nuestra felicidad conyugal.

Personalmente, estimo que los españoles no tenemos la “exclusiva” para limitar a nuestras fronteras el alcance de esta devoción, que Dios Nuestro Señor haga que prenda muy pronto entre los matrimonios de todo el mundo.

JOSE-JOAQUIN SANCHO DRONDA

TENGO PRISA POR QUE LLEGUEN



Pienso que la sugestiva idea de convertir el amor en peregrino al Pilar viene a corroborar con un bello y entrañable argumento el título que tantas veces he aplicado a nuestra Señora: La Virgen del Pilar es la Virgen del milagro espiritual, la Madre de las cosas sencillas y humanísimas.

Lo he escrito en alguna parte. La Virgen del Pilar es una Virgen para

“estar”. Para estar con nosotros sus hijos. Es una Virgen para andar por casa. Su Casa es nuestra casa. Una Virgen de compañía, de mesa de noche, de medalla en el pecho, de canto de copla, de cirio ofrecido, de manto de agonía, de viático para el camino...

Al “verla”, sentimos una irremediable necesidad de perdón, de vida honrada, de alma pura. Estar, estar con nosotros, esa es su tarea de Madre.

Tengo prisa por que lleguen los primeros romeros del amor a postrarse ante el Pilar. Y veo ya en lontananza llegar desde los cuatro horizontes patrios parejas innumerables trayendo en las manos una flor, una plegaria en los labios y en el corazón una promesa. Y los hijos, como la mejor ofrenda. Aquí, junto a la santa Columna, volverán a escuchar la eterna lección, siempre vieja y siempre nueva, que aprendieron en el día luminoso de sus bodas, acaso ya lejanas, acaso recientísimas: “...No se puede montar la felicidad matrimonial sin que exista la base de un auténtico amor... El matrimonio es cosa santa cuando está bendecido por el Señor y puede la Virgen sonreír sobre vosotros... El matrimonio es cosa seria y no un juego de niños, ni una novela rosa, ni una frívola convivencia... El amor no puede hacer disminuir la caridad con el prójimo, sino que debe robustecerla... Los esposos, al hacer entre ellos mutua donación de sí mismos, representan y renuevan en sus personas el sublime misterio del amor de Cristo a su Iglesia...”

“Matrimonios al Pilar”: un nuevo y encantador rasgo espiritual en el quehacer propio de la Virgen. Y un título recién estrenado para la Basílica del Pilar: religioso cuarto de estar para todos los hogares de España. Mientras os veo llegar de todos los rincones de la Patria y aún de allende los mares y montes que nos rodean, pido a la Virgen del Amor Hermoso y de la Santa Esperanza que bendiga vuestro peregrinaje y que los senderos de nuestra vida, entonces y

FABRICAS DE TEJIDOS, CORDELERIA, ALPARGATAS Y SACOS

Especialidad en suministros de envases y cuerdas para fábricas de azúcar, superfosfatos y de harinas.

F. VERA ILUNDAIN, S. A.

FABRICAS: Monreal, 19 al 25. - Teléf. 35-34-21

SUCURSAL: Plaza Lanuza, 23. - Teléf. 23-12-87

DESPACHO: General Franco, 38 y 40. - Teléf. 22-42-29

Telegramas y Cablegramas: Corverain. Apartado, 128

A. B. C. Quinta edición mejorada

Z A R A G O Z A

siempre estén llenos de paz serena, de gozo fecundo, de generosa recompensa.

Y yo mismo, tembloroso de júbilo, bendigo a Dios porque, desde que vengáis al Pilar, el mundo habrá comenzado a ser un poco más bueno, un poco más noble, ya que, gracias a vosotros, habrá subido en la tierra la temperatura del amor.

JUAN ANTONIO GRACIA

DESDE PARIS HASTA EL PILAR



Nacido en Zaragoza y por lo tanto según nos achacan, tozudo. Digo esto como preámbulo.

Cuando se celebró en Zaragoza la Asamblea de la F.E.C.I.T. en octubre de 1967, en su discurso de clausura nuestro buen amigo Benjamín Martín Pelayo, en aquel entonces Secretario de la misma, hizo la sugerencia que al igual que se pasaban

por el Manto de la Virgen a los niños, ¿por qué los padres no podían también ponerse bajo la advocación de nuestra Patrona?

Aquella idea caló muy profundo en mi espíritu, ya que mi fe Pilarista es tan grande como lo demuestra que cuando me casé, a pesar que en aquellos tiempos yo residía en la capital de Francia y la que había de

EL DESARROLLO DEL PAIS
EMPIEZA EN LA REGION



BANCO DE ARAGON

Al servicio de la Economía Aragonesa
CASA CENTRAL: COSO, 36-40 — T. 22 49 91

(Autorizado por el Banco de España con el núm. 1.350)

ser mi esposa también, por acuerdo mutuo nuestra boda tuvo lugar en el Pilar.

Tan pronto como fui nombrado presidente del S.I.P.A. me propuse llevar a la realización aquella sugerencia, pero como los medios económicos de esta entidad son tan exiguos se ha tardado más de dos años en poderla programar. Ahora bien, como digo, mi tesarudez y mi tesón por llevarla a la realidad ha sido tal, que al final con la ayuda del Ministerio de Información y Turismo, Ilmo. Cabildo Metropolitano, autoridades zaragozanas, la colaboración de mi equipo de Junta, así como el Gremio de Hostelería, a los cuales aprovecho para darles las gracias, hemos llegado a la meta, y ya en poco va la cosa para ver coronado nuestro éxito en tan magna empresa.

Dada la importancia de esta Promoción vería con muchísimo agrado que todos los simpatizantes, particulares, comercio, industria, banca, etc., contriguieran económicamente para poder seguir la propaganda a todos los países de América Latina y extenderla al mundo entero no conformándonos tan sólo con que sea Nacional.

MIGUEL FACI DEL TEG
(Presidente del S.I.P.A.)

AMORES HUMANOS ANTE EL PILAR



Como dijera Amiel en su "Journal intime", "el verdadero matrimonio es una plegaria, un culto; es la vida hecha religión". Y si esto es así, los esposos han de tener fe, que según el Apóstol San Pablo, "es la firme seguridad de lo que esperamos, la convicción de lo que no vemos".

Es evidente que no existe ninguna manifestación más ostensible de fe como la de que, en momento tan trascendental para su vida, los nuevos

cónyuges vayan a prosternarse ante la Santísima Virgen, en su advocación del Pilar.

Ningún amor es tan inmenso como el amor a la Madre. Amor, en este mundo, a la que nos dio el ser, y en el orden espiritual, amor a nuestra Madre Santísima, la excelsa Madre de Dios. Por eso, cuando la Iglesia acaba de bendecir un matrimonio, es lógico que los recién desposados vayan al Pilar para rendir homenaje a la que fue modelo de Esposas y de Madres, en ofrenda votiva de su estado y para suplicar su bendición y valioso patrocinio.

Diariamente vemos en el Pilar numerosas parejas que llegan, con sus galas nupciales, a venerar a la Reina del Cielo. Son matrimonios no sólo de la ciudad o de la región aragonesa, sino de toda España, y aun del extranjero en algunos casos.

La idea de canalizar esta devoción, esta riada de amores humanos que confluye hacia el Pilar, resulta magnífica, porque es símbolo y reconocimiento de la

universalidad de la devoción a Santa María del Pilar, que si es celestial Patrona de Aragón, extiende su acción espiritual a todo el mundo, y muy especialmente hacia los países hispánicos.

Quiera Dios nuestro Señor que este movimiento religioso sea la base firme del sostenimiento de muchos hogares cristianos, como fundamento, sólido también, de una sociedad más cristiana cada vez.

RAMON CELMA

UNA BODA...



Una boda es un acontecimiento importantísimo, en general, mal comprendido. Por parte de los "asistentes", en gran proporción, motivo de exhibición o de jolgorio, por no decir, otra cosa. Por parte de los padres, un bastante de incertidumbre y preocupación económica. Para los contrayentes, un momento emocional, muy anestesiado por las circunstancias concurrentes.

Su carácter sacramental es tan olvidado

que, de hecho, le asimila muchas veces a un matrimonio civil. Muchos se dan más cuenta de que es un Sacramento, la Confesión o la Comunión, que cuando se casan. Pese a los cursillos prematrimoniales, en buena parte dados por "teóricos" del matrimonio, y a las pláticas del acto del enlace, poco atendidas y mucho menos, entendidas, por los oyentes, lo que, en verdad, significa el matrimonio, creo es comprendido por muy pocos. Y de ahí, las consecuencias. Es posible se me tache de pesimista: con más razón de hablar o escribir demasiado claro.

A aquellos matrimonios que desde su realización sepan y practiquen lo que esto significa, mi alegría y mi enhorabuena. Algunos no se dan cuenta efectiva de lo que hacen, pero cuando las salpicaduras de la vida les hacen pensar, ojalá tengan la formación suficiente para recapacitar lo que ello significa... y a los que la Gracia sacramental jamás les abandonará.

La venida de los matrimonios al Pilar, ha sido patrocinada por un Sindicato de Iniciativas —y no digo de Turismo, por no exagerar— pero es una prueba bien fehaciente, bien notoria —para los que sepan apreciar estas cosas— del ánimo que anida en los promotores de la idea. La inmensa mayoría de los matrimonios en Zaragoza, quiero pensar que van "a ver a la Virgen", como decimos los que jamás se nos ocurre decir o escribir "Pilarica". Ahora se invita, al menos, a todos los de España: realmente a todos los del mundo. Su paso ante la Virgen —no hace falta decir la del Pilar, porque Ella es para todos Reina y Madre— será como un chispazo, como un levísimo ejercicio espiritual, para que puedan darse cuenta de lo que han hecho y se hagan así conscientes y realizadores alegres de la gran misión que Dios les confió.

MARIANO TOMELO LACRUE

EN ESTOS TIEMPOS QUE CORREN...



Magnífica iniciativa, que hemos de estimar y agradecer los aragoneses —y muy en concreto los zaragozanos— a un gran católico norteno, por obedecer a una sugerencia suya.

Me une con el autor de tan espiritual idea una antigua e íntima amistad, por lo cual es para mí, particularmente, motivo de más intensa gratitud.

Otro motivo de satisfacción lo constituye el saber al Excmo. Cabildo Metropolitano vinculado con otras entidades y pueblo en general en distintos aspectos devocionales hacia nuestra Patrona la Santísima Virgen del Pilar, surgiendo ahora otro nuevo motivo que afianza esa vinculación con amplitud nacional y aun internacional.

En estos tiempos que corren —en los que el materialismo predomina, con sus diversas formas y co-

SOBERANO

¡es cosa
de hombres!



GONZALEZ BYASS

LUJO EN SU COPA

BANCO ZARAGOZANO

Fundado en 1910

Casa Central: Coso, 47 - Teléfono 23 69 00

Z A R A G O Z A

**Banca - Crédito - Bolsa - Cajas de
Alquiler - Operaciones con el
Servicio Nacional de Cereales -
Libretas de Ahorro**

SUCURSALES: Alagón, Almazán, ANTEQUERA, Arcos de Jalón, Archidona, Ariza, Ateca, BARCELONA (Ronda Universidad, 22), Belchite, Binéfar, Blanes, Brea de Aragón, Calamocha, CALATAYUD, Centellas, Cervera, Coin, Corral de Almaguer, CUENCA, Ejea de los Caballeros, Estepona, Falces, Gallur, Gómara, GUADALAJARA, HARO, Horcajo de Santiago, Huete, Illueca, Jaca, LERIDA, Lloret de Mar, MADRID (Alcalá, 10), MALAGA (Gral. Queipo de Llano, 3), Manlleu, Mcnreal del Campo, Motilla del Palancar, Ocaña, Pastrana, Pilas, REUS, Rincón de Soto, Sádaba, SAN SEBASTIAN (Avda. España, 18), Santa Cruz de la Zarza, Santo Domingo de la Calzada, SEVILLA (Sierpes, 59), Sos del Rey Católico, Tarancón, Tauste, Tossa de Mar, VALENCIA (Plaza del Caudillo, 28), VALLADOLID (Gamazo, 4 y 6), Viella, Villanueva y Geltrú, Yepes y Zuera.

AGENCIAS URBANAS EN:

ZARAGOZA: N.º 1: Avda. Madrid, 24. — N.º 2: Paseo Teruel, 1. — N.º 3: Avda. Cataluña, 8. — N.º 4: San Vicente Mártir, 18. — **MADRID:** N.º 1: Carranza, 5. — N.º 2: Alcalá, 133. — N.º 3: Santa María de la Cabeza, 50. — N.º 4: Bravo Murillo, 181. — N.º 5: Villaverde - Real de Pinto, n.º 12. — N.º 6: Francisco Silvela, 55. — N.º 7: Avda. de la Albufera, 51. — **BARCELONA:** N.º 1: Plaza Comercial, 10 — N.º 2: Bruch, 46. — N.º 3: Rambla del Prat, 2. — N.º 4: Fulton, 17. — N.º 5: Avda. José Antonio, 429. — N.º 6: Bailén, 232 bis. — N.º 7: Pedro IV, 177. — N.º 8: Constitución, 191. — **VALENCIA:** N.º 1: Avenida Real de Madrid, 574. — **SEVILLA:** N.º 1: Avda. Menéndez Pelayo, 39. — **MALAGA:** N.º 1: Pasaje Pizarro (Torremolinos).

Sucursal autorizada y de próxima inauguración: Santander.

**CORRESPONSALES DIRECTOS
EN LOS PRINCIPALES PAISES
DEL MUNDO**

(Aprobado por el Banco de España con el núm. 6.856)

lores, en los ambientes sociales, familiares y políticos— bueno es que los matrimonios cristianos y católicos revaliden su amor humano y conyugal ante el Trono del Pilar, proclamando aquí, en Zaragoza, lisa y llanamente, y ante ELLA, la seguridad de que su unión es la firme esperanza para un mundo mejor. Que así sea.

A. MANUEL CAMPOS LAFUENTE

SOY Y FUI...



Como profesional de la Prensa —y director de un periódico— conozco demasiado bien el valor del espacio para abusar del que se me brinda en la revista ARAGON al solicitar mi opinión en esta encuesta.

Con tres "soy" y un "fui", solamente, voy a salir del paso, en la seguridad de que bastan y sobran para que mi respuesta sea clara, rotunda, diáfana, sin que la brevedad

recorte o disminuya su precisión:

"Soy" aragonés.

"Soy" zaragozano.

"Soy" devoto de la Virgen del Pilar.

Luego:



COMIDAS

Casa Emilio

Avda. Madrid, 5

Teléfono 22 81 45

Z A R A G O Z A

Perfumerías

Chirra

Zaragoza

"Fui", con mi mujer, uno de los muchos MATRIMONIOS AL PILAR que se anticiparon, por propia iniciativa, a la que ahora patrocina el S.I.P.A. en su actual campaña, que me parece estupenda y a la que vaticino un éxito completo.

¿Para qué añadir más?

Repito que el espacio periodístico lo considero en extremo valioso para malgastarlo con divagaciones...

ANTONIO BRUNED MOMPEON

MATRIMONIOS AL PILAR



La devoción al Pilar es algo que no requiere revisión para demostrarse. Se destaca esta advocación, trasponiendo fronteras comarcales y regionales, hasta ofrecer una panorámica de unidad en la devoción como no ocurre con ninguna otra manifestación hacia la Santísima Virgen. Seguramente el hecho de que la tradición cristiana señale la excelsa presencia de la Madre de

Jesús todavía en carne mortal sobre esta región aragonesa, constituyéndola especialmente "patria chica española de la divina Señora", hace que se olviden totalmente las diferencias geográficas y étnicas. Venga a ser este Templo de España la tierra que todos los hijos de María consideran como propia.

Pasamos por el Pilar... Los matrimonios, desde hace siglos acuden, rezan, besan la Columna y pasan. Pero hasta ahora el Pilar no se había movido. Permanecía en pie, secular, contemplando solamente este tránsito espiritual de esposos. En adelante el Pilar avanza. Espera, llama, recibe y abraza efectivamente, con un acto especialísimo de amor el amor consagrado de cada pareja que acuda. Es más, bendice oficialmente en cada matrimonio la célula primaria de donde florecerá una familia que, unida a otras, constituirán pronto toda una sociedad arrodillada y devota a la Stma. Virgen.

Por fin, la gran trascendencia que yo veo en la iniciativa está en el momento en que ha sido formulada. En la difícil crisis que vive el mundo con relación al matrimonio. Todo parece coadyubar a la desunión de la pareja humana. El amor indisoluble y espiritual está en baja cotización. Casi nadie se atrevería a sugerir una inversión de valores rentables en esta mercancía como de saldo que es la idea del amor matrimonial de por vida. Lo que priva es el amor a plazos. O por lo menos con una posibilidad de liquidación rápida cuando se considere humanamente en ruina inminente, no rentable... Mucho menos se concibe que llegara a partir la idea de bendición del amor perpetuo desde un Centro Turístico, como motivo propagandístico. Cuando por atraer turísticamente, aun a medios espirituales, se está claudicando de valores y haciendo tanto el "caldo gordo" al desenfreno por el mundo de los negocios inconfesables.

Pero así son las cosas en nuestra tierra de María

Santísima del Pilar... Yo, si fuera capaz de manejar pinceles, colocaría en cada pergamino, junto a la oración de ofrecimiento y renovación de los esposos, sencillamente una columna en pie. Símbolo y deseo de una familia actual recta, recia y persistente. Y como base de ella pintaría una corriente de agua que fluye y es luego río y salen sus afluentes en lontananza, como la vida incesante que pasa. Porque pienso que los matrimonios muchas veces se tambalean indecisos en los embates de su mundo particular por no saber erigir a tiempo su propia columna. Transformar el blando amor inicial en fuerte soporte perpetuo que no muda. Antes permanece entre las corrientes aguas como la Santísima Madre del Pilar de Zaragoza, diamantemente atenta ahora al paso del amor.

MARIA ROSARIO DE PARADA

HOTEL MAZA



modernísima instalación

GRAN CONFORT

PLAZA DE ESPAÑA, N.º 7

Teléfono 22 93 55

ZARAGOZA

INDUSTRIAS

CARO



PASEO DE CALVO SOTELO, N.º 22

CALATAYUD

¡MATRIMONIOS DE ESPAÑA! VENID AL PILAR



Bella iniciativa ésta que en verdadera síntesis se formula con precisión de slogan: "Matrimonios al Pilar". Porque nada más bello que el buen amor. Ni nadie puede hacerlo florear con perfumes de tan buen rosál, como la Virgen María, a la que llama la Iglesia "Reina y Madre del Amor Hermoso". Veamos por qué:

La Virgen del Pilar es lección de amor:

Con el Hijo divino en los brazos revela el modo con que amó a los hombres dando la humanidad al Hijo que como Dios no podía padecer ni morir, para que padeciendo y muriendo como hombre, mereciese y satisficiera como Dios. Dar vida a un hijo para que muera por todos los hombres, es hartó subida enseñanza de amor...

Recordemos aquel razonar de los primeros Padres, según los cuales, cómo por un hombre y una mujer vino al mundo el pecado y la muerte, quiso Dios que la gracia y la vida vinieran por otro hombre y otra mujer: Cristo Dios-Hombre y María siempre Virgen. En Nuestra Señora del Pilar, vemos a los dos en actitud de espera, sobre la columna santa, símbolo de fortaleza y de estabilidad. ¿A dónde mejor acudir sino a los que tienen el poder de conservar y de avivar la llama en avance del amor prometido ante el Altar?

Que hoy azota al mundo un vendaval de lascivia, nadie lo ignora. Divorcios, separaciones, adulterios, infidelidades, uniones ilícitas que reciben trato de igual-

dad con las legítimas, aberraciones que el juicio divino y el humano definieron siempre como abominación, tienen su asiento en la sociedad moderna. Pero, ¿podremos decir que ha fracasado el amor? No. Oigamos a Lacordaire en Saint Sernin de Toulouse:

"La pasión del hombre es la espada del amor, y el que quisiera destruirla a causa de los males que ocasiona, sería semejante al infortunado que quisiera destruir la lira de Homero porque Homero cantó a los falsos dioses. ¡Ah! ¡No rompáis la lira! Tomadla de las manos del ciego poeta y cantad con ella el nombre, los beneficios, la gloria del Dios visible. Cantad, que el cielo os escucha y la tierra os responde, porque la lira de Homero es también la lira de David, y la pasión que mata al hombre ha dado al mundo la vida en el Calvario".

¡Matrimonios de España, de Europa, de todo el mundo! Venid al Pilar. Aspirar el aroma de ese rosál de María de la que nació Aquel que abrió las rosas de sus llagas para nosotros como fuentes del verdadero Amor.

JOSE ANTONIO OLIVAN

M A R M O L E S

ANTONIO RODRIGUEZ

Sixto Celorrio, 10

Teléfono 88-19-36

C A L A T A Y U D

Caballeros, núm. 15

S O R I A

C O Y N E

ESTUDIO
D. ALFONSO,
núm. 12

ARTICULOS
FOTOGRAFICOS
ALFONSO I, núm. 7

PERFUMERIA
ARTICULOS FOTOGRAFICOS
ESTUDIO

SANJURJO, 10

Z A R A G O Z A

"ARAGÓN" Compañía Anónima de Seguros

Independencia, 16. 1.º — Teléfono 23 34 62

Z A R A G O Z A

S E G U R O S G E N E R A L E S

Programa de actos de la XXXV Asamblea Nacional de la Federación Española de Centros de Iniciativa y Turismo (F.E.C.I.T.)

(Palma de Mallorca, 18 al
24 de octubre de 1970)



Domingo, día 18:

Llegada de asambleístas y alojamiento.

Lunes, día 19:

- 10 h. — Salida en autocares hacia el Monasterio de Lluch.
- 11 h. — Misa cantada por la Escolanía.
- 12 h. — Salida para el Puerto de Pollensa, donde se tomará un aperitivo.
- 14 h. — Almuerzo en el Hotel Formentor.
- 17 h. — Salida para Palma.
- 18 h. — Visita a la Menestralía del Vidrio de Campanet.
- 20 h. — Visita al Castillo de Bellver, donde el Alcalde de Palma dará la bienvenida a los asambleístas. Bailes folklóricos mallorquines. Buffet típico del país.

Martes, día 20:

- 11 h. — Solemne sesión de apertura.
 - 12 h. — Primera sesión de trabajo.
 - 14 h. — Almuerzo en el Hotel Meliá Mallorca.
 - 17 h. — Segunda sesión de trabajo.
- Las señoras realizarán una visita a la ciudad.

Miércoles, día 21:

- 9 h. — Salida de Palma para Manacor.
- 10 h. — Visita a la fábrica de perlas.
- 12 h. — Visita a las Cuevas del Drach, con concierto en el Lago Martell.
- 14 h. — Almuerzo en Porto Cristo.
- 16 h. — Visita a la Reserva Africana de fieras.
- 18 h. — Visita a la zona turística de Cala Mallor. Vino especial.
- 20 h. — Salida para Palma.

Jueves, día 22:

- 10 h. — Tercera sesión de trabajo.
- 14 h. — Almuerzo en el Hotel Cristina de la Playa de Palma.

- 16 h. — Fiesta campera en el cortijo Vista Verde, con lidia de vaquillas por los asambleístas.
- 21 h. — Cena de barbacoa en Son Thermens.

Viernes, día 23:

- 10 h. — Salida para Valldemosa para visitar la Cartuja y la celda de Chopin.
- 14 h. — Visita al Puerto de Soller. Almuerzo en Soller.
- 18 h. — Cuarta sesión de trabajo.

Sábado, día 24:

- 11 h. — Redacción de conclusiones.
- 18 h. — Solemne sesión de Clausura.
- 21 h. — Cena de clausura (gala) ofrecida por el Ministerio.

(Nota. — Coincidiendo con una sesión de trabajo habrá un desfile de modelos para las señoras.

Las Salas de Fiestas Titos, Tagomago, Hartan's han ofrecido invitar a los asambleístas).

VIAJES POST-ASAMBLEA

Se están organizando dos viajes para después de terminada la Asamblea, que son los siguientes:

Visita a Argel:

Salida de Palma a las 8 de la mañana para llegar a Argel a las 9'30. — Visita al Jardín Botánico y Ciudad moderna. Almuerzo típico cus-cus. Por la tarde visita a la Kasba para regresar a Palma por la noche.

Visita a Ibiza:

Salida de Palma a las 8 para regresar por la noche. Visita de Ibiza y San Antonio Abad, pudiendo ver la vida de los "hippis".

Estas excursiones se realizarán en dos días diferentes con el fin de que el que lo desee pueda asistir a las dos. Tenemos organizado el servicio de coches sin chófer para que aquél que lo solicite, disponga de coche a su llegada al aeropuerto.

MANUEL CASTIÑEIRAS ALVAREZ

Fabrica de Gaseosas y sifones. — Depósito de Cervezas "LA ZARAGOZANA"

Calle Mayor, núm. 36

Teléfono 80

LA ALMUNIA

EXCURSIONES POST-ASAMBLEA

Domingo día 25:

Excursión en autocar por la Costa Brava mallorquina pasando por Andratx-Estellencs-Banyalbufar-Esporlas-Palma. Almuerzo en restaurante ES GRAU —cerca de Estellencs— engarzado en un acantilado sobre el mar. Salida de Palma a las 9,30 de la mañana, salvo variación. PRECIO, excursión con almuerzo, menú turístico: 350 pesetas.

Lunes, día 26:

Excursión en avión a Ibiza, saliendo a las 8 de la mañana (en el aeropuerto a las 7,30 en último momento). Con visita a la capital de Ibiza y Bahía de San Antonio. Regreso al atardecer. Almuerzo comprendido con menú turista. Posibilidad contemplar vida de "hippis". PRECIO, excursión con almuerzo: 1.000 pesetas.

Martes, día 27:

Excursión en avión a ARGEL, saliendo a las 8 de la mañana (a las 7,30 en aeropuerto en último momento) para llegar a las 8,30 a Argel. Visita a la Ciudad moderna. Almuerzo típico a base de cuscus. Por la tarde visita a la Kasba. Llegada a Palma a las 20,20 aproximadamente. (V. ECUADOR). PRECIO, excursión con almuerzo: 2.000 pesetas.

El mismo día:

Excursión en avión a TANGER, con visita a la ciudad, con tiempo para compras y almuerzo con menú turista. Salida de Palma a las 8 (en el aeropuerto a las 7,30 en último momento) y regreso con llegada a las 20,30 aproximadamente. PRECIO, excursión con almuerzo: 3.000 pesetas.

Miércoles, día 28:

Habrà otra excursión a Argel, de las mismas características ya descritas, para quienes lo deseen y hayan elegido TANGER para el día anterior.

REUNION EN BARCELONA

El Consejo de la F.E.C.I.T. se reunió el 18 de septiembre en la ciudad de Barcelona para tratar de distintas cuestiones relacionadas con la preparación de la XXXV Asamblea que habrá de tener lugar en Palma de Mallorca en la última decena del próximo mes. La sesión se celebró en el llamado salón del "Buen Gobierno" del Ayuntamiento de la capital catalana, presidiéndola —en nombre y representación de don Esteban Bassols, Director General de Promoción y Turismo— don Pedro Segú y Parés, acompañado de don Vicente Villar Palasí, Presidente del Consejo de la F.E.C.I.T. y Teniente de Alcalde del Ayuntamiento de Barcelona, de don Gonzalo de la Peña, Vicepresidente, y de vocales de diferentes provincias. Representó al S.I.P.A. su presidente don Miguel Faci del Teg, que dio a los reunidos amplia información respecto de la promoción de "Matrimonios al Pilar", que patrocina tan decididamente el Ministerio.

Para estas excursiones hay que inscribirse con 15 días de antelación para organizar los "charters".

Para TANGER o ARGEL, es preciso PASAPORTE vigente.

CAFETERIA
CERVECERIA

Las Vegas

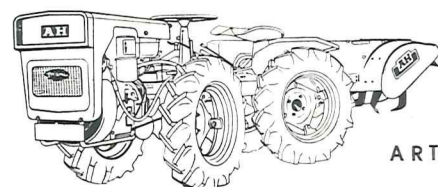
Independencia, 5
Zaragoza

REPOSTERIA SELECTA
COCINA AMERICANA

MARISQUERIA
HELADOS

TODO ES MEJOR EN

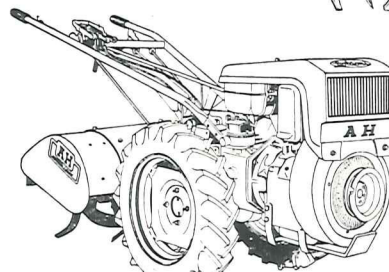
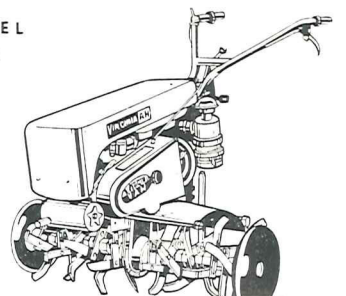
Las Vegas



TRACTORES DIESEL
14 - 18 c.v.

MOTOAZADAS

5 - 6 - 7 - 7'5 c.v.



MOTOCULTOR
DIESEL
8-10-12-14 c.v.

S. A. ANDRES HERMANOS

General Franco 124 ZARAGOZA Telef. 230370

Requiem al palacete de los PALOMAR

Un estilo de vida que desaparece

El progreso urbanístico de las ciudades —salvo contadas excepciones; Florencia, por ejemplo— origina en su avance un cortejo de víctimas, que son condenadas en nombre del interés público. Así ha sucedido con el cubrimiento de la zanja del ferrocarril, desde las proximidades de la estación del Sepulcro a Miraflores, indudable mejora para un sector que ha visto alzarse, en pocos años, y sobre el disimulado foso, dos espléndidas arterias para el tráfico perimetral. Una de ellas, la de Goya, ha exigido a su llegada al cruce con Mola el retranqueo de una finca de airosa y bella silueta, archivo de recuerdos entrañables para sus últimos propietarios, quienes un buen día se vieron amagados, por parte del Ayuntamiento, con la amenaza de un expediente de expropiación forzosa.

Todos los lectores de mediana edad la recordarán, sin duda, como residencia de una dama muy conocida de nuestra buena sociedad, doña Balbina Palomar, tan apegada a las tradiciones y costumbres de principios de siglo, que se resistió a utilizar para su uso personal otro ni más vehículo que un anticuado, pausado y solemne coche de caballos, ignorando porfiadamente que los tiempos estaban por la prisa motorizada desde muchas décadas atrás.

Concorde era la casa con los gustos y preferencias de la inquilina: De la necesaria altura para no requerir el auxilio del ascensor, aislada del ruido callejero por el cinturón vegetal de un parque-jardín, y gozando en sus salones y gabinetes de silencio y de paz. La señora viuda de Marco —doña Balbina— había hecho de su palacete del paseo de Mola su castillo y su fortín, sintiéndose más en su ambiente rodeada de un clima interior que evocaba fru-frús y poliones... Como cuando fue construido el edificio por la precedente generación, la de sus padres...

DIEZ AÑOS SOLAMENTE

Contaba de existencia el palacete de los Palomar —erigido en solitario en aquel paseo de Torrero, embarrado en invierno y polvoriento en el verano— cuando sus propietarios y primeros inquilinos pudieron presenciar, desde sus balcones, en los primeros días de aquel octubre de 1860, el paso de la más fastuosa comitiva que jamás lo cruzó ni antes ni después. Encabezábanla los Reyes de España, Isabel II y su esposo Francisco de Asís; seguía a continuación el Gobierno, y a su frente don Leopoldo O'Donnell, que acababa de estrenar su título ducal de Tetuán; luego, los personajes de la alta servidumbre palatina, las autoridades zaragozanas, y cerrando la marcha un pueblo respirando lealtad monárquica por todos sus poros...

Había sido expreso deseo de la reina Isabel aprovechar su paso por Zaragoza para presidir las fiestas del Pilar, gesto que sus súbditos aragoneses agradecieron, disponiendo unos agasajos a tono con la alta jerarquía de la visitante. Hemos dicho que los dueños del pala-

cete «pudieron presenciar» desde el mismo el paso del cortejo, y dijimos mal, ya que, como personajes de viso, habían abandonado su domicilio para incorporarse a las demás notabilidades de la capital. Incluso podemos asegurar que una parte de su lujoso mobiliario había sido prestado al señor Arzobispo para que éste pudiera alojar dignamente a Sus Majestades en las vacías estancias de su palacio de la Seo, pues tanto don José Palomar y Cebrián, como su esposa doña Pilar de Mur y Mendoza, quisieron contribuir a la mayor comodidad de sus soberanos. Revelada la identidad de los propietarios del palacete, diremos del marido que don José lo había mandado construir en 1850, inspirándose en los gustos entonces de moda en Italia. No era zaragozano de nacimiento, sino de adopción, y su arribo a la capital coincidió cuando ésta se aprestaba a lu-





char por su prosperidad económica, con el mismo vigor con que antes lo hiciera para defender la causa de la patria invadida. Este primer Palomar era un injerto turolense en el viejo árbol zaragozano, pero prendió bien su savia, por traer de su Lidón natal caudales nada escasos de iniciativas, además de unas dotes nada vulgares para los negocios bursátiles, que él iniciaría con decisión y talento. Pocos años bastaron para que don José Palomar fuese el colaborador indispensable de toda empresa de fuste, hasta ser considerado por todos como figura financiera indiscutible, al igual que su cuñado don Juan Faustino Bruil, ex ministro de Hacienda en el bienio 1855-56. Ambos fundaron en 1845 la Caja de Descuentos, primera entidad bancaria y crediticia de la capital, que giraría a partir de 1857 con el nombre de Banco de Zaragoza. Y si por este medio se introdujo en la aristocracia del dinero, a la de la sangre ya pertenecía por los fueros de su nacimiento en un viejo clan infanzón y por sus bodas con una Mur y Mendoza, apellidos entroncados con la más alta nobleza de la región. En aquellos jubilosos días, el palacete Palomar «se estrenó» verdaderamente a la vida social, dando a los madrileños exacta idea de la hospitalidad aragonesa, entera y cordial. Pudieron admirar los linajudos visitantes:

EL TESORO DEL PALACETE

Y que no era otro que un cuadro de grandes dimensiones y de tema religioso, colgado de uno de los muros de la residencia Palomar. Lo había traído en dote la señora de la casa, y procedía de la pinacoteca de la de Mendoza, como herencia de doña Petronila, abuela de doña Pilar. Representa la tela los «Desposorios de la Virgen», y por el dibujo y técnica de colorido los expertos la atribuyen al Veronés, pues existe en Italia un cuadro de Paolo Caliari réplica exacta del de los Palomar, pintura italiana del siglo XVI que ha dado empaque de museo al edificio desaparecido.

UN DRAMA A LO TAMAYO Y BAUS

Herederero tanto del palacete como de la joya pictórica en él guardada lo fue don José Palomar y Mur, oficial del Arma de Ingenieros, quien apenas salido de la Academia sostuvo relaciones formales con una seño-

rita de la que enamoró perdidamente, por ser notables su hermosura y su encantador carácter. Un contemporáneo de Larra —y Palomar lo era— tenía que ser sentimental y romántico, y aunque esta moda iba de capa caída en Alemania y en Francia, sus exportadoras, hacía en España verdaderos estragos todavía. Lo cierto es que al joven Oficial de Ingenieros se le murió la novia en vísperas de casarse, tragedia que destruyó moralmente al «casi» viudo, que no volvió a reincidir en ningún posterior enamoramiento por ser fiel a la amada desaparecida. Y para huir con su pena, solicitó marchar como agregado militar a la Embajada de Roma, de la que pasaría a otras misiones diplomáticas. Hallándose en París, adquirió en la Exposición Universal de 1889 cuatro grandes esculturas de bronce —las «cuatro Estaciones», a las cuales daría cabida en el jardín de su residencia zaragozana. Otra de sus compras artísticas fue un cuadro de Sánchez Solá, Segunda Medalla en la Nacional de 1897. Aunque don José fue un romántico incurable, no imitó a Larra en eso de salir de la vida por el escotillón del suicidio. Se lo impedían sus creencias, no menos fuertes que su amor frustrado. De ahí que llegase a la edad del retiro militar con el grado de General de Brigada y los honores de Gentilhombre de Cámara de Alfonso XIII.

UNA CONDECORACION PONTIFICIA

La insobornable soltería de don Josá supondría —a su muerte en 1919— el traspaso del dominio del palacete a su hermana doña Balbina, viuda de don Gregorio Marco. Hemos dicho ya que los zaragozanos de los años veinte y siguientes la consideraron como propietaria por naturaleza del palacete, del que hacía los honores con una gentileza y finura muy «ancienne époque». Tuvo la elegancia de ser rica sabiendo serlo, por dar al dinero el valor subalterno, prefiriendo aumentar su cuenta bancaria espiritual a fuerza de buenas obras. Sus servicios a la Iglesia y a la Compañía de Jesús serían recompensados por Pío XI con la *Cruz Pro Ecclesia et Pontifice*. Su muerte, en 1949, comportó el proindiviso de la finca entre sus hijas, ya sólo «Palomar» en precario y subsidiariamente. La línea varonil del linaje no se terminaría con la extinción del brote masculino de esta rama, por continuarla en Zaragoza otras del mismo tronco, que arrancan de don Felipe Palomar Cebrián, hermano del constructor y primer inquilino del palacete. El doctor don Alejandro Palomar y de la Torre, hijo de don Felipe, al contraer matrimonio con doña Dolores Palomar y Gines, su sobrina, estrechó más aún los lazos de parentesco con la descendencia del hermano de su padre, fundada en la suya propia, es decir, en el doctor don Alejandro Palomar y Palomar y sus hermanos.

UN GRAN BLOQUE FUNCIONAL

Será, dentro de poco, el sucesor arquitectónico del palacete de los Palomar, condenado a la demolición a los 119 años de rendir su utilidad domiciliaria a una de las familias más conocidas y descolantes de la Zaragoza decimonónica, que hoy apalanca su prestigio y notoriedad en el ganado con su reputación científica por los doctores Palomar, padre e hijo, a quienes la Oftalmología española tantos éxitos debe. Vemos en la residencia desaparecida el símbolo de un estilo de vida que con ella se pierde definitivamente; esa vida de discurrir perezoso y calmo, un tanto ceremoniosa y solemne, pero culta y refinada; que no conocía ni las urgencias del reloj ni los apremios de espacio, algo monótona dentro del marco uniforme de lo convencional y provinciano, pero deliciosamente cómoda. La que pudo gustar doña Balbina Palomar durante toda su larga existencia, sin que le inquietase nunca la suerte futura del inmueble que fue su hogar, por considerarlo seguro en manos de sus nietos y herederos, los hermanos Navarro-Marco, forzados a consentir en su demolición, aunque los «verdugos» del edificio hayan sido los ingenieros municipales autores del nuevo trazado urbanístico del sector. Realmente, el lujo del espacio es inasequible ahora para potentados y los que no lo son, aunque estos últimos se vean expulsados de las llamadas zonas residenciales y obligados a apiñarse en esos verdaderos lazaretos llamados suburbios...

A. CASTILLO GENZOR



Monseñor Damián Iguacén

Obispo de Barbastro

Como católicos y como aragoneses nos congratula la elevación el episcopado de don Damián Iguacén Borau, al que la Santa Sede confió meses atrás la Administración Apostólica de la Diócesis de Huesca, para ahora encargarle, como titular, la de Barbastro.

Monseñor Iguacén es zaragozano por el nacimiento —Fuenclardas—, pero oscense por su formación eclesial y su incardinación de siempre a la Diócesis de que es titular otro ilustre Prelado zaragozano, el doctor don Lino Rodrigo Ruesca. Sucede en la Diócesis de San Ramón a un Obispo de gran talla, don Jaime Flores Martín, prematuramente alejado de su prelatura a causa de la enfermedad que actualmente le incapacita para toda tarea de gobierno directo y personal.

Mosén Damián —como se le conoce y nombra cariñosamente en Huesca— va a ser exaltado a la plenitud del Orden Sacerdotal en la propia capital de su Diócesis el día 11 de octubre próximo, cuando en Zaragoza repiquen las campanas y se disparen los cohetes anunciadores de sus fiestas mayores, las de la Virgen del Pilar. La simultaneidad de ambos acontecimientos privará a muchos zaragozanos de la alegría de acompañar al nuevo Obispo en los primeros momentos de su existencia como tal. Pero sin duda que muchos, muchísimos de los paisanos más inmediatos y próximos de Monseñor Iguacén estarán presentes en la catedral de Barbastro con lo mejor de ellos mismos: su pensamiento

y su corazón. Esa es la única compañía que importa y que no habrá de faltar a don Damián: nuestro recuerdo, nuestro cariño y nuestro respeto, triple corona con que orlaron sus sienes los parroquianos de San Lorenzo y que ahora el Papa Pablo abriga y magnifica al confiarle una más difícil y comprometida tarea.

Para la modestia del nuevo Obispo de Barbastro es un buen reto este su «ascenso» o promoción jerárquica, que estamos seguros no gusta ni apetece, aunque la acepte como un acto más de sumisión y de humilde entrega. Copiamos sus mismas palabras:

—Cumplida la misión que Dios me ha encomendado, que me retiren como se retira una lámpara fundida...

Es decir, que acepta la Mitra como algo provisorio y circunstancial, únicamente deseable porque habrá de permitirle quemar al máximo todas sus energías en poder servir a la Iglesia de Cristo. Le asusta, y cómo no, su promoción al episcopado, pues él conoce lo serio y comprometido de la labor que le espera. Claro que le conforta la seguridad de poder contar con un Clero nada común, integrado en su mayor parte de altoaragoneses de excepcionales calidades sacerdotales y humanas, del mismo molde recio y firme en que se vació la arquitectura robusta de un don Santos Lalueza, por ejemplo, cuyas huellas hemos comprobado por los rincones más abruptos y alejados de su mapa diocesano, en su calidad de Vicario capitular o simplemente como peregrino del arte y de la historia de su tierra.

Otro reto hecho a Monseñor es, precisamente, la escasez de ese Clero, que a duras penas llega al centenar, número manifiestamente inferior a las verdaderas necesidades pastorales de una feligresía dispersa en núcleos reducidos y muy distantes entre sí. En la Diócesis de Barbastro no se pueden utilizar las estadísticas comparadas, sino aplicarlas en función de la atomización geográfica que padecen los más de esos 40.000 diocesanos barbastrinos, distribuidos desde los Pirineos al Somontano en núcleos rurales multiplicados hasta la saciedad, adonde difícilmente puede llegar con alguna frecuencia la acción pastoral directa...

Pero este segundo reto sí que será aceptado con alegría por don Damián Iguacén, cuya inquietud espiritual huye de las comodidades y del reposo desde que se dio por entero a su misión de sacerdote de Cristo. He aquí su «programa» como Obispo: Entrega personal y absoluta a su nuevo cometido, y el amor por Cristo y en Cristo sublimando esa entrega. Nuevamente copiamos una de sus frases:

—El tiempo dirá hasta qué punto he sabido amar y darme...

He aquí un Obispo parco en palabras pero que se sabe capaz de convertirse él mismo en sendero iluminado, donde todos le encuentren y se encuentren bien orientados en la única ruta que importa. Así es Monseñor.

LIBRERIA SELECTA

Centro Internacional Suscripciones

DISCOS

GALERIAS DE ARTE

Libros

Fuenclara, 2 - Apartado 142
Teléfono 226464 - ZARAGOZA

FABRICA DE
PLATERIA
JOYERIA
MEDALLAS
Y ARTICULOS
RELIGIOSOS

Pedro Faci, S. A.

Josepe Martínez, 12
Teléfono 21 12 63

Josepe Martínez, 3
Ventas por menor
Teléfono 22 29 83

ZARAGOZA



Un aragonés, alto dignatario del Papa

Monseñor

SOTERO SANZ

Nuncio Apostólico de Chile

El pasado 12 de septiembre fue la Basílica del Pilar brillante escenario de uno de los más esplendentes actos litúrgicos de los últimos tiempos. La casi totalidad del Episcopado español se dio en ella cita para asistir a la consagración de monseñor Sotero Sanz Villalba, Arzobispo titular de Mérida y Nuncio Apostólico de Su Santidad el Papa Pablo VI en la nación chilena.

Como aragoneses y como católicos, hemos de congratularnos de la decisión pontificia de confiar a uno de nuestros paisanos la representación oficial de la Iglesia en una de las parcelas del Nuevo Mundo que habla, piensa y siente en el mismo idioma que el Nuncio enviado por Roma.

Por este motivo, la promoción del diplomático vaticano monseñor Sanz Villalba rebasa las fronteras puramente eclesiales para estimarla como un gesto de particular afecto, por parte del Pontífice, al pueblo chileno. A los lazos tradicionales con que España se siente unida a Chile, añade ahora el Papa Pablo este nuevo. Con seguridad que los católicos de aquel país hermano habrán de sentirse orgullosos y agradecidos de que el representante del Vicario de Cristo sea uno de los «suyos», pues como tal habrán de conceptuar a quien lleva la misma sangre y reza en la misma lengua vernácula que ellos. Posiblemente sea éste uno de los «triumfos» de la baraja papal al hacer tan sorpren-

dente designación, ya que uno de los reproches clásicos hechos al Vaticano ha sido el excesivo «color» italiano, sobre todo en la cumbre de sus dignatarios.

Monseñor Sotero Sanz, nacido en El Buste —patria chica de otro gran Obispo—, lleva en su equipaje todo el amor y todo el entusiasmo que animara a los primeros Prelados de América, también españoles. Y para reforzar todavía más su vinculación espiritual con aquel contingente, ha querido que su ordenación episcopal se verificase en la Basílica Mayor de la Hispanidad.

Los auspicios no pueden ser más prometedores, aunque no se nos oculte que llega a Chile en un momento crítico y desde el punto de vista humano comprometido, con el peligro de un Frente Popular de signo marxista amagando a su próximo futuro. Pensando tejas abajo, las cosas parece que no se le van a dar muy bien, que digamos, al señor Nuncio, y ya se asustan los medrosos adivinando los riesgos que sin duda habrá de afrontar no tardando mucho. Pero Monseñor no piensa que los peligros deben huirse, sobre todo cuando el mayor de todos es incurrir en la cobardía de no aceptarlos, si ello representa privarse voluntariamente de dar testimonio de Cristo allí donde es más necesario. La nación chilena necesita ahora más que nunca de los afanes apostólicos de la Iglesia. Esto acrecienta la responsabilidad de sus sacerdotes y de sus obispos, que precisan cerca de sí alguien capaz de comprenderlos y de identificarse por completo con sus problemas, como un hermano más. Monseñor Sotero Sanz lo será en la medida sin medida de su generosidad baturra, siempre con el pensamiento puesto en servir a toda costa los intereses de la Iglesia de Cristo. De todo corazón le deseamos en su alto cometido los más prósperos sucesos. Cuenta para ello con la mejor de las asistencias: Dios mismo.



**MORGAN
INSTITUTE**

BRIAM

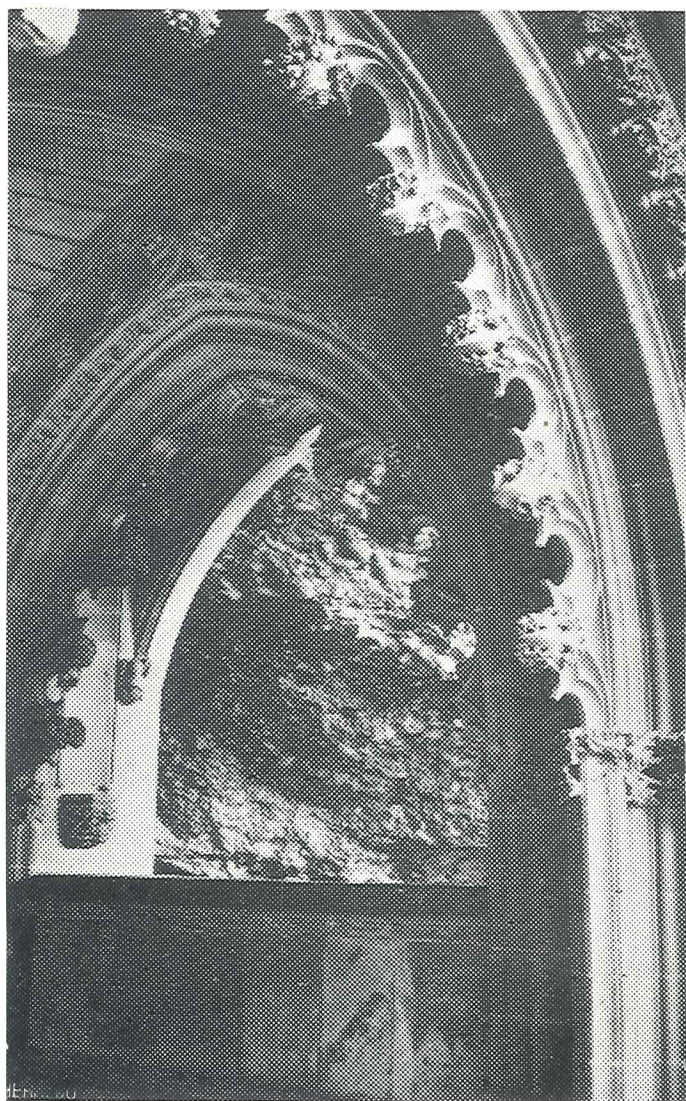
Instituto Superior de Idiomas

MORGAN INSTITUTE BRIAM se ha impuesto por la excelencia de su método, su reconocida seriedad y su perfecta organización. — Todos los meses se abren nuevas clases. — Grupos de máximo 8 alumnos.

ALFONSO, 21

TORRE NUEVA, 32

TELEFONO 22-37-08



La Hermandad de Caballeros de San Juan de la Peña

Celebró
en el Real Sitio
su fiesta anual

COMO ya es tradicional desde su fundación los Caballeros de San Juan de la Peña, presididos por su Hermano Mayor, don Joaquín Sancho Dronda, celebraron la festividad de su Santo Patrono —30 de agosto— oyendo primeramente la santa Misa, que ofició para ellos y numerosos fieles el Prelado de Jaca y Moderador de la Hermandad, actuando durante la ceremonia litúrgica el Orfeón Jacetano. El hecho de celebrarse ésta en el recoleto templo del Monasterio viejo —sin otra iluminación que la tímida y vacilante de unos cirios— prestó a la función religiosa todo el empaque y la solemnidad de los viejos tiempos, realzada, por otra parte, con la elocuente y fervorosa homilía del doctor Hidalgo Ibáñez, plena de unción evangélica.

Terminados los divinos oficios, Hermandad y Patronato se reunieron en sesión, con asistencia de diferentes autoridades y de gran número de Caballeros, procediéndose por parte del Canciller-Secretario, señor Lacasa Lacasa, a la lectura de una documentada Memoria, comprensiva de las actuaciones de la Hermandad desde su constitución canónica —en virtud de la aprobación de sus estatutos por el doctor Bueno Monreal con fecha 25 de agosto de 1950— hasta el momento presente.

Puso de manifiesto el señor Lacasa que a lo largo de los cuatro lustros transcurridos, la Hermandad ha tutelado de cerca la conservación y restauración del Monasterio Alto, solicitándose créditos al efecto y logrando asimismo la ayuda de la Dirección General de Bellas Artes. Mucho se hizo en los veinte últimos años, pero —como subrayó el Secretario-Canciller— pudo hacerse todavía más. Abundaron en la misma opinión tanto el Hermano Mayor Honorario, señor Sancho Izquierdo, como el efectivo, señor Sancho Dronda. Mas convinieron también en que la Hermandad necesita nutrir más sus filas para realizar una labor eficaz en favor de San Juan de la Peña, que tantos y tantos desconocen, comenzando por aragoneses y navarros, a pesar de haber sido la cuna histórica de unos y de otros. Se impuso el criterio de iniciar una campaña de captación o proselitismo, para que la savia de nuevos Caballeros preste vigor a la Institución, procurando a ésta mayores y más prometedores logros. Una comida de hermandad cerró esta emotiva jornada, que fue, ante todo, un acto muy cordial y entrañable de afirmación aragonesa.

Detalle verdaderamente simpático fue presentar el calor y entusiasmo de los Caballeros jóvenes de las últimas promociones, que aportaron sus iniciativas a fin de que la Hermandad pueda cumplir con mayor eficacia su alta misión aragonesa.

JOAQUÍN
ORÚS
SALAS, S. A.

P. Escoriaza, 2



CAFÉS ORÚS

Teléfonos: 25-49-92 y 25-62-63

ZARAGOZA

Fe y perseverancia

La Feria Oficial y Nacional de Muestras de Zaragoza en su XXX y consecutivo Certamen

SE ha dicho de los aragoneses que hemos conquistado nuestro pasado a contrapelo de las circunstancias y por la firmeza de nuestras convicciones. Lo mismo en San Juan de la Peña —la hora cero en que asomamos a la Historia— que cuando, como en 1808, llevábamos la contraria a un adversario que sabíamos muy superior.

Decimos esto porque en verdad que hacía falta coraje para que un grupo de zaragozanos se decidiera en 1941 —segundo año de la postguerra— a

organizar en nuestra ciudad la primera Feria Nacional de Muestras que, después de llegar la paz, osaba a hacer acto de presencia en el horizonte económico de España, nada halagüeño a la sazón por las circunstancias internas de todos conocidas y las dimanadas del exterior, con un mundo empeñado en otra porfiada lucha, vuelto de espaldas a nuestra realidad política, y aislándonos en cuanto pudo con un cerco de incomprensiones y recelos, retardando el proceso de nuestra recuperación material en un último intento de someternos a su merced.

¿Qué futuro cabía esperar en la década de los 40 a nuestro complejo mercantil e industrial, sin apenas materias primas, producción ni mercados, sin crédito financiero medianamente sólido, y teniendo por todo soporte y estímulo un paisaje desolador de ruinas, triste legado del trienio más terrible por el que tuvieron que pasar los españoles desde muchos siglos atrás?

Debemos proclamar muy alto que la Feria Nacional de Muestras de Zaragoza —entre sus muchas otras cualidades y méritos— tuvo la virtud de saber anticiparse a todas las demás que después surgirían en el ámbito español, para decir un “no” rotundo al pesimismo, abriendo con sus instalaciones —harto modestas y embrionarias todavía— un “portillo” a la esperanza.

Conscientes de su deber y de su responsabilidad, comerciantes e industriales, a todos los niveles de la producción, se dieron cita hace seis lustros justamente en la capital de Aragón, más que nada por dar testimonio de que el pulso económico de nuestro país volvía a latir robusto y sin arritmias, tanto en Zaragoza como en el resto de España, publicando así su voluntad de futuro y de progreso.

La escalada de la Feria sería difícil y dura, incluso en la década de los 50, cuando ya remitía en parte la hostilidad del extranjero y su implacable cerrojo económico. Año tras año, siguió abriéndose camino, alérgica a los desmayos y al desaliento, con perseverancia y con fe. No se crea que la senda fuese fácil y cómoda. Por el contrario, estuvo siempre marginada de peligros y de riesgos, que fue sorteando con habilidad y decisión.



Por fortuna, la Feria, "nuestra" Feria, es ya un acontecimiento tradicional de cada otoño, el pórtico obligado que imprime carácter a las fiestas del Pilar. No se conciben éstas sin el clarinazo preliminar de la Feria de Muestras, que va ganando en estatura conforme avanza en edad, sin un fallo, sin un retroceso. Ha sido, y es, la consecuencia y el fruto de una atenta y cuidadosa planificación, tan vigilante y tensa como cuando por vez primera se dispuso a recibir a los expositores. Por eso hemos dicho antes que ha sabido darnos una magnífica lección de fe y perseverancia, que debería ser más estimada y comprendida por los zaragozanos.

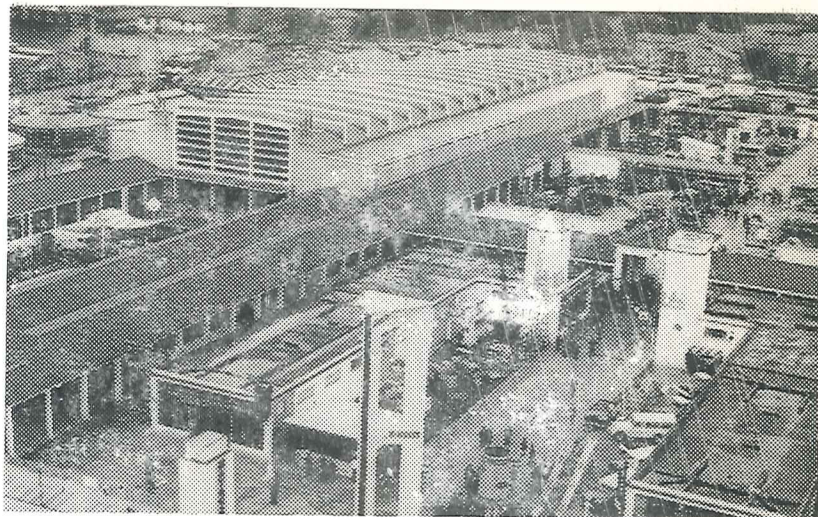
Es muy curioso constatar que la gran mayoría de los vecinos de nuestra ciudad consideran el éxito creciente de la Feria como algo muy natural, dándolo de antemano por descontado. Apenas si se paran a considerar en lo mucho que han tenido que bregar los hombres responsables y directivos de la Feria, a los que debió ésta no sólo su nacimiento, sino su posterior existencia como tal, hasta alcanzar las altas cotas presentes.

No queremos citar nombres que están en la mente de todos, pero es de justicia encomiar públicamente el gesto de quienes quemaron buena parte de su vida a fin de que la de la Feria de Muestras de Zaragoza siguiera siendo vigorosa y robusta, hasta poder llegar a este trigésimo y jubiloso aniversario. Son muchos años de desvelos, de preocupaciones, de entrega absoluta a una tarea que iniciaron buscando como la sola meña de sus afanes el engrandecimiento y la prosperidad de su ciudad nativa.

Es cierto que Zaragoza se siente identificada cada vez más con su Feria de Muestras, asistiendo orgullosa y complacida a su constante desarrollo y expansión, índice y resumen de los de la ciudad. Pero insistimos en que es más que dudoso que los propios zaragozanos sepan captar y penetrar el "significado del significado" del logro ferial, ya en plenitud, que no obedece a improvisaciones geniales de sus directivos, ni de su personal técnico, sino a que éstos vigilan día a día la "salud" de la Feria, constantes, silenciosos, tenaces...

Y si la Zaragoza de los años 70 puede sentirse cómodamente instalada en la reputación y categoría de que actualmente disfruta, no debe ignorarse que a su Feria de Muestras debe, en no escasa medida, ese prestigio y esa consideración. Mucho influyó con sus certámenes —año tras año repetidos— para que el Estado fijase su atención en Aragón en el momento de planificar el primer Plan de Desarrollo industrial, del que ha podido lucrarse nuestra ciudad por gozar ya, a través de su Feria, de un bien ganado prestigio en el campo de la producción económica. El atuendo de ciudad, primordialmente agrícola en opinión de quienes nos desconocían, se transformó en fabril gracias a los insistentes alabonazos de unos Certámenes donde se puso de manifiesto la capacidad y el impulso industrial de la ciudad de los Sitios.

Convenía decir todo esto, no en tono menor y con tapujos, sino pública, estentóreamente. Hemos oído comentar —no con la debida insistencia, desde luego— que los zaragozanos no han sabido perca-



tarse todavía del servicio y utilidad de su Feria de Muestras, escaparate brillante al que llevan asomándose las firmas más importantes, tanto de España como del extranjero. Ventana abierta hacia Europa y América, en cada una de sus ediciones se robustece y consolida, surgen nuevas instalaciones en su ya complicado recinto; sencillamente, se va a más. En su sana y pujante vitalidad, hasta se permitió en 1964 la audacia de "desdoblarse", es decir, de engendrar una nueva criatura, la FIMA, o Feria Técnica Internacional de la Maquinaria Agrícola, que todas las primaveras convoca en Zaragoza a los industriales del ramo más importante del mundo, incluidos los de las naciones situadas tras del "Telón de Acero". En el último certamen de la FIMA —de los celebrados— hubo productos de firmas alemanas, austriacas, belgas, búlgaras, canadienses, checoslovacas, danesas, norteamericanas, francesas, holandesas, inglesas, israelíes, italianas, mejicanas, polacas, rumanas, suecas, suizas y, naturalmente, españolas. La "hija" hace el debido honor a la "madre" en cuanto a vigoroso impulso y capacidad de iniciativa.

Decididamente, que en los treinta años de la historia de la Feria de Muestras de Zaragoza se refleja con mayor precisión la nueva andadura de la ciudad. Nos falta todavía la perspectiva temporal suficiente para enjuiciarla en toda su trascendencia como paladín y portavoz de nuestro renacimiento económico, que supo intuir en momentos todavía demasiado próximos a nuestra gran tragedia político-social, y cuando la tristeza y la decepción desarrollaban las naves del optimismo patrio.

Mas, como dijimos al principio, los aragoneses tenemos, gracias a Dios, la firmeza de nuestras convicciones, por menguados que sean nuestros recursos. Así han sabido confirmarlo soberbiamente los rectores de la Feria Oficial y Nacional de Muestras de Zaragoza, a quienes queremos tributar en esta ocasión el homenaje de reconocimiento que nos exige la justicia y el paisanaje.

Y lo hacemos, precisamente, desde las columnas de la revista ARAGON, nacida en 1925 en virtud de idénticos impulsos, fervores e inquietudes que los que animaron a los organizadores de la I Feria Nacional de Muestras de Zaragoza, muchos de los cuales —y no por pura coincidencia— se honraron también con el título de fundadores del Órgano oficial del S.I.P.A.

A. CASTILLO GENZOR



Don Eduardo Cativiela

Quien a lo largo de toda su vida quiso siempre huir de los primeros planos aparatosos, prefiriendo resaltar los méritos ajenos, para mejor ocultar los propios, es hoy "noticia" en la revista ARAGON, en cuya rectoría cesa por imperativos de edad y salud. Decimos "cesa" y en verdad que el término no es exacto, porque el espíritu, el corazón de don Eduardo sigue junto a nosotros y seguirá en tanto que Dios nuestro Señor le conceda un hálito de vida, esa vida que ha sabido nutrir de ideales aragonesistas desde el momento mismo en que empezó a "ser". Pionero del turismo —pero de un turismo de selección, a la aragonesa—, el presidente de honor del S. I. P. A. tiene el prestigio fabuloso de haber sabido anticiparse en varios decenios al "boom" turístico que se produciría en nuestra patria con medio siglo de retraso. Ciertamente para el señor Cativiela —y en eso se aparta diametralmente de los promotores modernos— el turismo era, ante todo, sentimiento, patriotismo, amor a Aragón, no posibilidad de explotación económica ni de lucro interesado. Gastó sumas importantes de su peculio particular cuando el S. I. P. A., recién nacido aún, necesitaba de su apoyo moral y financiero. El turismo aragonés de los años 20 y posteriores tuvo un solo nombre: EDUARDO CATIVIELA, presente siempre en toda ocasión y en toda oportunidad, cuando se trataba de defender los intereses de Aragón, de penetrar en el conocimiento de sus recursos, de cantar la hermosura de sus soberbios paisajes, de estudiar su folklore. Moneva diría que Cativiela tiene la fibra enteriza del almogávar de quien desciende, pero asimismo la delicadeza y ternura del montañés, del ansotano, capaz de disolverse por dentro, muy adentro, en apasionados idealismos, pero que no "gosa" en traducirlos en gestos y palabras. Alérgico a las incomprensiones, en el motor de sus propios impulsos generosos halló dinámica bastante para laborar a favor de los intereses de Aragón en todas las manifestaciones de la cultura y del arte, de la economía, en suma, de cuanto contribuye a la verdadera grandeza y prestigio de un país. Esa es su gran ejecutoria, limpiamente ganada, dando a Aragón todo cuanto pudo, que fue mucho... No usamos el pretérito en el sentido de que consideremos a don Eduardo Cativiela como un "jubilado" más. En el escalafón donde se integran los amantes de Aragón —y él lo es en grado sumo— no se conciben, como sabe muy bien por propia experiencia, los retirados por edad. En este sentido sigue siendo tan "escala activa" como antes, y así lo consideramos todos.

CONFITERIA Y PASTELERIA
FIAMBRES SELECTOS

FANTOBA

«LA FLOR DE ALMIBAR»

(Nombre Registrado)

Fundada en 1856

Don Jaime I, 21 Teléfono 22 13 20
ZARAGOZA

RESTAURANTE - BAR

"La Maravilla"

JULIO LAGLERA

Avda. Independencia, 1
Plaza de España, 4

Teléfonos:
22-18-19
21-29-02

ZARAGOZA

BODEGAS

TEJERO - GARCES

(Campo de Cariñena)

VINOS FINOS DE MESA

VINOS GENEROSOS

VERMOUTHS

SERVICIO A DOMICILIO

Teléfono 22-46-19

ZARAGOZA

"HOTEL PARIS"



Salones climatizados. Todas las
habitaciones exteriores, insonoriza-
das, con baño y teléfono

Pedro M.^a Ric, núm. 14 - Teléfono 22-93-28

ZARAGOZA

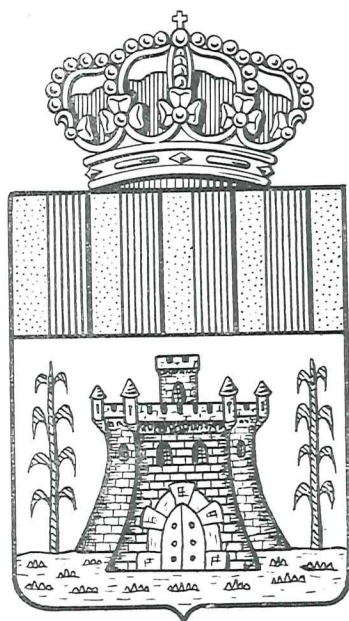
SUMINISTROS AGRICOLAS

MANUEL VERON JOVEN

INSECTICIDAS
HERBICIDAS
SEMILLAS

SIXTO CELORRIO, 43 - Teléfs. 88-16-56 y 88-15-68

CALATAYUD



Las cuatro dimensiones de Alcañiz

Mirador
aragonés

*A don Javier Roig Palos,
con toda simpatía.*

LA Tierra Baja es una de las comarcas aragonesas de mayor y más rica personalidad. De ahí que haya resistido a la apisonadora administrativa que pretendió anular la fisonomía de la misma, encasillándola en esa ficción legal llamada «provincia», que quiso reducir a su capital, Alcañiz, a la categoría subalterna de simple cabeza de partido. Ignoraban los politicastros liberales de 1833 que la capital del Guadalope seguiría ejerciendo su influencia sobre todo el territorio tierrabajino, aunque otra cosa dijera el papel sellado. Y, en efecto, mal aparcada en una partija cartográfica ideada desde Madrid, su vigoroso espíritu se ha mantenido tanto en potencia como en acto, como cuando fue la sede de la Encomienda Mayor de Calatrava; como cuando señoreó a los pueblos de su Corregimiento militar...

SU DIMENSION HISTORICA

En Alcañiz ha mandado siempre la geopolítica, por ser uno de los centros estratégicos de esa trinidad fluvial que forman el Matarraña con el Guadalope y el Martín, soporte hidrográfico vital tanto para los hombres del mesolítico como para las agrupaciones humanas posteriores. Su perfil histórico-social será bifronte desde que Alfonso II de Aragón cede a la Orden de Calatrava, en 1179, con el dominio del castillo de Pui Pinós, la jurisdicción señorial sobre el vecindario, quien al amparo de la cobertura foral se agrupará en un municipio fuerte, que osará discutir los privilegios de los arrogantes inquilinos de la fortaleza —símbolo para los alcañizanos de la opresión— hasta conseguir su plena manumisión política con Alfonso V en 1438. Será entonces cuando edifiquen como réplica al castillo calatravo un ostentoso edificio civil, donde el Concejo o Corregimiento administraría justicia, no solamente a los moradores de la localidad, en sí, sino a todos los de las aldeas sujetas a su imperio. Y al lujo soberbio de los Comendadores, cuyas huellas observamos en las estancias del castillo, oponen los municipios de la villa la elegante simetría gótica de su Lonja —antes palacio de justicia— o la fina arquitectura renacentista de sus Casas Consistoriales. Dos poderes frente a frente: el militar, erguido en lo más alto, en el castillo; el civil, a más bajo nivel, pero apoyado en la zona más extensa de la colina. Ambos poderes disimularán su mutuo recelo en una sola oportunidad: 1411. La llamada «Concordia» de Alcañiz no lo fue sólo entre los parlamentarios de la Corona de Aragón, sino entre las dos parcialidades «alta» y «baja» de la población, que obtendrá rango de ciudad en 1652, por su fidelidad a Felipe IV durante la traición catalana.

SU DIMENSION MONUMENTAL

Es correlativa de la anterior, que en ella adquiere sentido y forma. Los monumentos no son otra cosa que lenguaje histórico petrificado, tanto más elegante y artístico cuanto más influyente y poderoso fue. El *Castillo* es la herencia de los caballeros calatravos, que en él depositaron su triple mensaje artístico en fórmulas románicas, góticas y renacentistas. Los siglos XII al XVIII danzan en sus arcos, en sus muros, en sus estancias. La *Lonja* es la voz hecha volumen físico del espíritu indomable de los alcañizanos, que en su recinto defendieron sus fueros y escucharon las decisiones de sus magistrados. El *Ayuntamiento*, la contextura municipal de un Alcañiz desprendido de las ataduras medievales para incorporarse a la nueva edad abierta con la Unidad española. Tres monumentos, tres hitos de un pretérito que condiciona el de la ciudad, primero guerrera, después gremial y luego burguesa.

SU DIMENSION CULTURAL

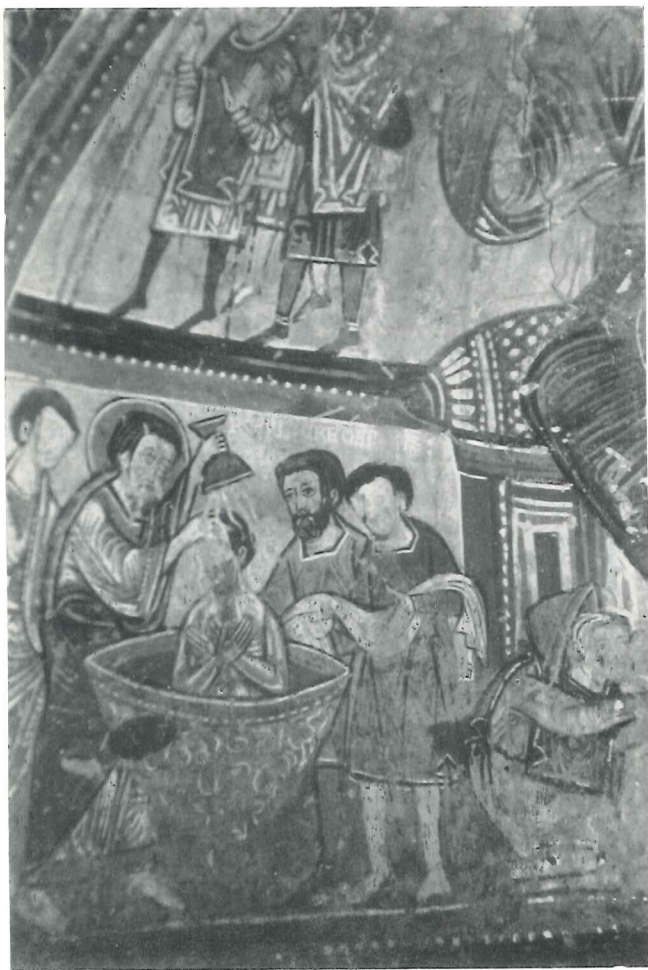
Fue, durante siglos, como era lógico, de la mano de la religión, que la tuteló y estimuló en sus iglesias y conventos, no faltando entre estos últimos los dedicados a la enseñanza, como el de las Dominicas y los Padres Escolapios. Este último fue establecido en 1729, siendo uno de los primeros Colegios calasancios de Aragón. El impacto del Renacimiento entraría en Alcañiz de la mano de su genial Juan de Sobrarias, uno de los aragoneses más universalistas de su tiempo. Antes y después surgirían de su seno figuras descolantes de la Iglesia y de la Política, como el Cardenal Ram, los Montoro, los Santa-Pau, los Lafiguera... Un rico rosario de tradiciones enriquece su folklore, tales como la celebración de su Semana Santa, con sus redobles de tambores, de que es alegoría ese simulacro de hierro alzado junto a la «Estanca»; su música popular, nada estridente; sus danzas con cadencias de «ballet»; su cocina tradicional, succulenta y sabrosa...

SU DIMENSION DEPORTIVA

Alcañiz no quiere marchar a contrapelo del progreso, como lo demuestra su pujante emporio industrial, surgido al amparo de las auras del Guadalope. Le consta la importancia que lo deportivo tiene en la estimación de todos los pueblos cultos, habiendo a tal fin creado competiciones que, como la del «Circuito del Guadalope», atrae la atención de toda España. Alcañiz tiene fibra, tiene espíritu, tiene futuro...

A. C. G.

LAS CINCO VILLAS en el camino de Compostela



Con un criterio verdaderamente restringido, a fuerza de interpretar los fenómenos de cientos de años atrás con mentalidad de nuestra época, se cree que las peregrinaciones jacobeanas siguieron en sus desplazamientos geográficos unos itinerarios similares a los que sirven de pauta a las agencias turísticas del mundo actual, obedientes siempre a los imperativos de la red de comunicaciones viarias. Donde éstas no existen, o son anticuadas y deficientes, no es posible montar ninguna forma de turismo, al menos como negocio productivo. De ahí que tenga que subordinarse a la previa existencia de modernos ferrocarriles o de carreteras expeditas y de firme cómodo.

Cuanto cronistas se han ocupado de aquella magna promoción turístico-religiosa que fijó en Compostela la atención viajera del mundo medieval, han diseñado el «Camino de Santiago» como una línea sinuosa, que atravesando el Pirineo bien por Summo Portu o por Roncesvalles se iba abriendo paso por los atajos de los «vales» pirenaicos hasta desembocar en la llanura, y ya puestos los peregrinos sobre ella, no tenían sino seguir el cauce de los caminos que más directamente conducían a la lejana Iria Flavia. Y así, para las muchedumbres procedentes del Somport no cabía otra opción que bajar hasta Jaca, y dirigirse luego por el atajo de la Val de Onsella hasta Sangüesa, receptor en parte de la riada humana que bajaba de Roncesvalles, tomando por Puente la Reina el rumbo hacia la Rioja.

No era así de sencillo, ni tan esquemático el trazado de aquel «Camino», que poco a poco irían jalonando los monjes de Cluny de una larga teoría de hospitales y albergues, de iglesias-faro, de indicadores y de defensas. La «técnica» viajera de mil años atrás era sustancialmente distinta a la nuestra. El motor de la «prisa» estaba por descubrir, y el factor tiempo era un valor sin cotización aún. Por otra parte, desde que Roma hizo de sus calzadas el dispositivo indispensable que afirmó en España su dominio y penetración, nada había adelantado el hombre en materia de comunicaciones. Las vías romanas seguían condicionando la marcha de visigodos y de francos, como centurias atrás, no siendo los árabes, a este respecto, mejores ingenieros de caminos.

Los que niegan a las tierras situadas al norte del Ebro su inclusión en la ruta jacobea, relegando ésta a la cornisa pirenaica, aducen el argumento negativo, es decir, la falta de documentación, como si en materia archivística fuéramos los españoles un modelo de organización y de respeto por el material histórico, cuando pocos pueblos han existido tan indiferentes por su conservación. Pero si no nos dejamos influir demasiado por la lógica aparente de la absoluta falta de datos, apreciaremos enseguida que éstos existen, si no en los fondos acostumbrados sí diseminados en ese libro abierto que es la propia geografía, el medio físico que sirvió de soporte al deambular de aquellos turistas de bordón y de sayal.

Por el momento, fijemos nuestra atención en una pequeño ermita erguida como un centinela sobre el caserío de Uncastillo. Es la de San Juan, edificada según los cánones cluniacenses de un románico sencillo, más atento a la solidez que a los primores arquitectónicos. Sus pinturas murales, ciertamente tardías, evocan las últimas salpicaduras del jacobismo procedente de Francia. Pero si nos parece demasiado alambicada la explicación, bajemos más al Sur y dirijámonos hasta Puilampa, la única «iglesia-faro» conservada en nuestra provincia, y que evidencia cómo las peregrinaciones compostelanas se abrían en abanico por todas las tierras nordibereñas del Ebro, en una impregnación humana y cultural que determinó su florecimiento artístico-económico.

Aprestémonos al estudio de esta parcela desconocida, de este «tramo» incógnito del «Camino de Santiago». Mientras no se identifique, su vacío representará nuestro fracaso como amantes de nuestro pasado, como estudiosos y como aragoneses dignos de serlo. Hombres preparados no nos faltan, aunque acaso sí el estímulo suficiente; y los recursos económicos, que también cuentan...

BAR - RESTAURANTE

“JOSE MARIA”

CALLE MADRE PUIG, NUM. 2

CARRETERA GENERAL

MADRID - BARCELONA, Kilómetro 235

TELEFONO 88-16-12

CALATAYUD



FILATELIA y TURISMO



Los sellos son exponentes de valores artísticos y monumentales aragoneses

Aragón va realizando importantes conquistas filatélicas. Ascensión lenta, pero firme, bien segura.

La variedad de sellos emitidos referentes a tierras aragonesas nos permite formar una sugestiva colección. Justamente dan lugar a excursiones turísticas de alto valor artístico. Propaganda de bellos parajes, encantos naturales, rincones poéticos de los que Aragón es pródigo, y de los que sus habitantes saben perfectamente conjugar la sonrisa del ambiente montaraz con los tesoros arqueológicos.

Nos servirá de pórtico la serie más extensa, 25 sellos del XIX Centenario de la conmemoración de la Venida a Zaragoza de la Virgen, que depositando la primera piedra sirvió de glorioso cimiento para elevar uno de los más hermosos y populares templos en homenaje a la Santísima Virgen; Nuestra Señora del Pilar de Zaragoza. Está el templo y el camarín. Con un leve rictus del sinsabor: en los sellos el templo aparece mutilado, faltan las gallardas torres que actualmente vigilan desde cada rincón.

Ya en una serie anterior, emisión impresa en Zaragoza en septiembre de 1936/37, el 15 cts. contiene el templo en las mismas lamentables condiciones de la gran serie citada. Y como es natural discernir, esos sellos pregonando la falta de torres, sensación amarga que clama reparación, el que divulgue la totalidad, el soberbio edificio con el conjunto de las torres.

Un sello apareció el 25 de junio de 1966, reproduciendo parte del escudo de la ciudad: el león rampante.

Señalaremos una ruta. Zaragoza, Sádaba, Sos del Rey Católico, Veruela, Fuendetodos, Belchite, cerrando la circunvalación en Zaragoza, donde una vez visitado el Pilar es obligado acercarse a la Lonja (sello salido el 23 de julio de 1970 de la serie turística). La Lonja, fachada estilo renacimiento, distribución gótica con adornos platerescos, poblada de esbeltas columnas de orden jónico. De ladrillo típico aragonés, con magnífico alero de madera tallada. En el interior, precioso conjunto de bóvedas ojivales ornadas de características platerescas.

Recorriendo la ciudad contemplaremos el airón glorioso de la Guerra de la Independencia, famosa Puerta del Carmen que vemos en dos sellos, uno del 8 abril 1968 y el otro el 45 más 15 cts. de la serie Virgen del Pilar de 1940. Piedras que nos hablan de un heroísmo ciudadano inmarcesible.

Recordemos un sello reproduciendo la imagen de Nuestra Señora del Pilar, emitido el 18 julio 1954 con ocasión del Año Mariano.

Desde Zaragoza a Sádaba, sello emitido el 24 junio 1970, en la serie de Castillos. Tierras de las Cinco Villas, del buen románico. En este sello se ha reproducido la silueta del castillo, fortaleza de planta cuadrada, escoltando nueve torres a semejanza de la planta.

Terminado Sádaba a Sos del Rey Católico. En honor de D. Fernando de Aragón se han emitido tres series: Una en febrero de 1938, tipo único, cabeza de D. Fernando, cuatro sellos. En mayo del mismo año salieron dos sellos sobrecargados para el correo aéreo. En 1952, 10 de mayo, 5 sellos con imagen del Rey y en 12 octubre de 1952 serie aérea de 5 sellos, y en primer plano el Rey Católico coronado.

A Veruela, Monasterio filatelizado el 24 de noviembre de 1967 con tres ejemplares, reproduciendo: la Puerta con la Cruz, una vista general y el Claustro. Bello museo en el que se aprecia la evolución de los diversos estilos de la arquitectura medieval.

De Veruela por Illueca, donde naciera el Papa Luna, a Cariñena, preciosa villa, pasando a Fuendetodos, cuna del genio de la pintura española don Francisco de Goya, que es aludido en varias series. Una del 15 junio de 1930 con 18 sellos de correo ordinario y otros 14 para correo aéreo, reproduciendo diversas obras famosas de Goya. El 26 de octubre de 1946 nueva serie de 3 sellos a tipo único, con el busto de Goya.

Y al último del circuito, Belchite, que tiene dedicado dos sellos, los de 10 más 5 cts. y 70 más 20 cts. de la serie ya citada de 1940.

Huesca con su escudo, simbolismo histórico de la provincia, emisión del 9 diciembre de 1963. Recorrido para varios días, hay que llevar el ánimo bien dispuesto a los gratos encuentros, vibración cordial de amabilidades.

Tomando las poblaciones de personajes, acción obligada, como son Joaquín Costa y San José de Calasanz, nos hallamos con un itinerario variado y atractivo. Turístico por antonomasia: Villanueva de Sijena, Monzón, Peralta de la Sal, Graus, Torla, Ansó, Loarre.

Villanueva de Sijena, con un sello de 40 cts. emitido el 16 mayo 1966, de la serie turística. Reproduce

la portada del Monasterio fundado por doña Sancha, esposa del rey Alfonso II de Aragón. Templo que ofrece buena lección de arte.

De Sijena pasaremos bordeando el Cinca, a Monzón, donde nació Joaquín Costa, a quien la República le dedicó un sello en 1931. Pueblo de rancio abolengo coronado por el castillo construido en el siglo IX.

De Monzón a Peralta de la Sal, cuna de un venerable Santo, José de Calasanz. Sello aparecido en noviembre de 1967, festejando el II centenario del homenajeado, fundador de las Escuelas Pías. Este sello es quizá de los mejor logrados a la fecha, ciertamente se rompieron moldes arcaicos confeccionando un signo postal que después ha servido como comparación, tomando una obra pictórica del genio de la pintura D. Francisco Goya, titulado "La Comunión del Santo". En Peralta se halla la casa matriz de la Orden Calasanciana.

De Peralta a Torla. Torla con su sello aparecido el 16 de mayo de 1966. La imaginación recreándose en la sinfonía de colores. Viviendas amigas, apretadas en haz de solidaridad. Unido el gó-

tico con el románico. Iglesia del siglo XVI con espléndida portada románica, arcos en gradación de medio punto, y, como sostenes, columnas de tradición goticista.

Cambio radical de escenografía, a Ansó, villa típicamente aragonesa, con un sello correspondiente a la serie de trajes regionales emitido el 9 diciembre de 1968. Es la imagen de una ansotana en su traje típico del que se ha dicho pertenece al estilo gótico. Ansó conserva costumbres patriarcales, con originales viviendas muy características.

De Ansó a Loarre, cuyo castillo reproduce un sello emitido el 11 de agosto de 1967. Las torres, el ábside, el atrio, la cripta, la iglesia, la torre del homenaje; en suma soberbia fortaleza que se supone fundada por los romanos, situada en un promontorio dominando un horizonte que pierde la vista.

Y a no faltar a la cita en Huesca, entonces nos vemos en la necesidad de hacer un recorrido por la capital oscense que nos recuerde lecciones de historia.

Teruel tiene su sello: el escudo. Salió el 8 diciembre de 1965. Heráldica y sede del mudéjar puro aragonés. Famosas son sus torres de San Martín y El Salvador. El célebre Torico símbolo del origen dado al poblado originario.

Y dejando tierras comunales turolenses a cumplir el compromiso de visitar Alcañiz donde gozaremos admirando un bello conjunto arquitectónico reproducido en un sello que forma parte de la serie turística emitida el 23 de julio de 1969. La Casa Ayuntamiento, la antigua Lonja y la torre del templo de los Escolapios. Son notables el castillo, vieja fortaleza de la orden de Calatrava, de gran eficacia estratégica. La Colegiata con campanario gótico; la iglesia de Santa María Magdalena, notabilísima obra bizantina, y las Casas Consistoriales, en las que abunda el dórico y el jónico.

GREGORIO SIERRA MONGE

TONICO
DE LAS ENCIAS

Kemphor

ELIXIR Y CREMA

LABORATORIOS

VERKOS

ZARAGOZA

**Amado
Laguna
de Rins**

S. A.

*Material de Guerra. - Material
de Topografía y Telegrafía.
Metalisteria. - Tornilleria.
Estampaciones. - Fundición de
toda clase de metales*

AVENIDA DE LA JOTA, s/n
Apartado 239 Teléfono 224950
Z A R A G O Z A

**M u t u a
Comercial
Aragonesa**

SEGUROS DE INCENDIOS

ACCIDENTES

CRISTALES

AUTOMOVILES

ZURITA, 10, entlo.
Z A R A G O Z A

UN TRABAJO PERFECTO...

FOTOGRAFADOS LUZ Y ARTE

FOTOCROMO - HUECO OFFSET

PLAZA JOSE ANTONIO, 17 - ZARAGOZA - TELEFONO 22-39-01



GRAN HOTEL



COSTA, núm. 5

ZARAGOZA

Teléfono 22 19 01



CEMENTOS PORTLAND ZARAGOZA, S. A.

FABRICA EN MIRAFLORES, EN PLENA MARCHA
PRODUCCION ANUAL: 80.000 TONELADAS

VIA HUMEDA Y HORNO GIRATORIOS

Para suministros y condiciones de venta: INDEPENDENCIA, 23, 2.º centro

ZARAGOZA

Teléfono 221427

Telegramas y telefonemas: CEPECETA

Un banco para todos



SERVICIO COMPLETO. Para usted, cualquiera que sea su actividad, tanto si sus operaciones bancarias son grandes como si son pequeñas, haya tenido o no relación anterior con un Banco. **SERVICIO PERFECTO.**



BANCO DE BILBAO

Desde 1857

Aprobado por el Banco de España con el n.º 6352